

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Одеський національний університет імені І. І. Мечникова</b>
Освітня програма	<b>30059 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	<b>28</b>
Повна назва ЗВО	<b>Одеський національний університет імені І. І. Мечникова</b>
Ідентифікаційний код ЗВО	<b>02071091</b>
ПІБ керівника ЗВО	<b>Труба Вячеслав Іванович</b>
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<b><a href="http://www.onu.edu.ua">http://www.onu.edu.ua</a></b>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/28>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	<b>30059</b>
Назва ОП	<b>романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</b>
Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Спеціалізація (за наявності)	<b>035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Тип освітньої програми	<b>Освітньо-професійна</b>
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	<b>Бакалавр</b>
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	<b>Кафедра французької філології</b>
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	<b>Кафедра граматики англійської мови, кафедра лексикології та стилістики англійської мови, кафедра теоретичної та прикладної фонетики англійської мови, кафедра педагогічної освіти та соціальної реабілітації, кафедра зарубіжної літератури, кафедра іспанської філології, кафедра німецької філології, кафедра теорії та практики перекладу</b>
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	<b>Французький бульвар, 24/26, Одеса, 65058, Україна</b>
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	<b>відсутня</b>
Мова (мови) викладання	<b>Українська, Англійська, Французька</b>
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	<b>344053</b>
ПІБ гаранта ОП	<b>Князян Маріанна Олексіївна</b>
Посада гаранта ОП	<b>професор</b>
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	<b><a href="mailto:kniazian1970@onu.edu.ua">kniazian1970@onu.edu.ua</a></b>
Контактний телефон гаранта ОП	<b>+38(097)-154-02-00</b>
Додатковий телефон гаранта ОП	<b>+38(066)-817-44-71</b>

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
заочна	1 р. 4 міс.
очна денна	1 р. 4 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» (далі – ОП) зі спеціальності 035 Філологія спрямована на ґрунтовну фундаментальну теоретичну та практичну підготовку конкурентоспроможних професіоналів-філологів, здатних до здійснення сучасних наукових досліджень, інновацій, просування гуманістичних цінностей, високоякісного виконання складних професійних задач у сфері філології, аналізу, створення, перекладу текстів, організації іншомовної комунікації, ефективного викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти. ОП була акредитована в 2014 році (Наказ МОН України від 11.06.2014 р., № 2323л), сертифікат серія НД-IV № 1670548 від 3 червня 2014 р.; строк дії сертифіката до 1 липня 2024 р. У 2016 році був розширений ліцензійний обсяг набору на ОП (Наказ МОН України від 19.12.2016 р., № 1565), сертифікат серія УД № 16002172 від 29 березня 2018 р. Подальший перегляд ОП безпосередньо пов'язаний із затвердженням Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. №871). Згідно із затвердженням Стандартом вищої освіти було погоджено мету, фокус, орієнтацію ОП, викладання та оцінювання, загальні та спеціальні компетентності, програмні результати навчання, перелік вибіркового компонентів. Після громадського обговорення й узгодження змін, схвалених науково-методичною радою ОНУ імені І.І. Мечникова (протокол №5 від 25.06.2020 р.), ОП було затверджено наказом №88-02 від 06.07.2020 р. За результатами анкетування здобувачів вищої освіти, рекомендацій зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів було оновлено ОП, а саме розділ працевлаштування та продовження освіти, узагальнено спеціальні компетентності (СК10, СК11, СК12), програмні результати (ПР19, ПР20, ПР21), оновлено перелік вибіркового компонентів. Громадське обговорення чинної ОП у 2022 році відбулося з метою врахування вимог сучасного ринку праці (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/spetsialnosti-ta-spetsializatsii>). Після внесення рекомендованих змін ОП було схвалено науково-методичною радою ОНУ імені І.І. Мечникова (протокол №4 від 25.08.2022 р.), затверджено Вченою радою ОНУ імені І.І. Мечникова (протокол №1 від 31.08.2022 р.), затверджено та введено в дію з 01.09.2022 р. (наказ № 52-02 від 31.08.2022 р.). Впродовж реалізації ОП задля підвищення якості організації освітнього процесу вносилися зміни до складу робочої групи (накази №110-18 від 19.01.2023 р., №698-18 від 25.04.2023 р., №1409-18 від 20.07.2023 р.). Робоча група систематично аналізує пропозиції стейкхолдерів, здобувачів освіти, випускників, представників громадських організацій, професіоналів-практиків (<http://surl.li/lhtyl>), ініціює обговорення й затвердження змін в переліку та змісті вибіркового компонентів на вченій раді факультету романо-германської філології (протокол №7 від 27.06.2022 р., протокол №6 від 08.02.2023 р., протокол №9 від 11.05.2023 р.). У процесі вдосконалення ОП було враховано досвід інших ЗВО: кафедри романо-германської філології Ізмайльського державного гуманітарного факультету, кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова Київського національного університету імені Тараса Шевченка, кафедри романської філології та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року		У тому числі іноземців	
			ОД	З	ОД	З
1 курс	2023 - 2024	4	4	0	0	0
2 курс	2022 - 2023	2	1	1	0	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	50970 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська 39745 Переклад з англійської мови та другої іноземної українською 30033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - російська 30036 германські мови та літератури (переклад включно),

	<p>перша - англійська  30038 романські мови та літератури (переклад включно),  перша - іспанська  30040 романські мови та літератури (переклад включно),  перша - французька  52932 Прикладна лінгвістика  62 німецька мова та література  53215 Переклад з англійської мови та другої іноземної українською  88 Філологія (переклад)  137 українська мова та література  403 англійська мова та література  405 болгарська мова та література  543 мова і література англійська  753 Переклад  830 Англійська  890 російська мова та література  983 Німецька  1014 іспанська мова та література  1015 Англійська. Додаткова спеціальність: мова і література німецька  1119 французька мова та література  17179 англійська  23444 Переклад  30037 германські мови та літератури (переклад включно),  перша - німецька  30034 слов'янські мови та літератури (переклад включно),  перша - болгарська</p>
другий (магістерський) рівень	<p>17 Прикладна лінгвістика  30042 слов'янські мови та літератури (переклад включно),  перша - російська  30055 германські мови та літератури (переклад включно),  перша - англійська  30058 германські мови та літератури (переклад включно),  перша - німецька  30059 романські мови та літератури (переклад включно),  перша - французька  30060 романські мови та літератури (переклад включно),  перша - іспанська  39289 Переклад з англійської мови та другої іноземної українською  30061 слов'янські мови та літератури (переклад включно),  перша - болгарська  19 Англійська  168 російська мова та література  370 іспанська мова та література  371 болгарська мова та література  889 англійська мова та література  985 німецька мова та література  1045 французька мова та література  1046 українська мова та література  21803 Переклад  23542 Переклад</p>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	36965 Філологія

#### 7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	153187	116858
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	153187	116858
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	9764	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

#### 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>OPP_Roman_persha_francuzska_2_022.pdf</i>	QZmP1hlzgFQyWx8UzdWGGhgfgAOCZa/tPkBeAfXKEQw=
Навчальний план за ОП	<i>Navch.plan_Roman_persha_francuzska_2_022.pdf</i>	sqWm3o8VQFia1UlHh4A/SLYYn3vERKWBfNdo6FgK8no=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Retsenziya_Smushchynska.pdf</i>	TzGdu1S96XQLvAeh6HjrxqTEcHKhqZZStnKwSxxj5Bs=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Retsenziya_Moisiuk.pdf</i>	E+VIpKmszMRk6jjEThrn1opGIQHoXnH6NfWlJjp2t8o=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Retsenziya_Liezhentseva.pdf</i>	kIc1Y2RB/gqI7yAhVYdj3ocK657C3qoxc6pw2hZDGcg=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Retsenziya_Shelakin.pdf</i>	moUXyVCJQcVsZ+iNyC/HNQeaFgVdzvc6/Vo3786eZZc=

## 1. Проектування та цілі освітньої програми

### Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілями програми є забезпечення ґрунтовної фундаментальної теоретичної та практичної підготовки конкурентоспроможних професіоналів-філологів, здатних до здійснення сучасних наукових досліджень, інновацій, просування гуманістичних цінностей, високоякісного виконання складних професійних задач у сфері філології, аналізу, створення, перекладу текстів, організації іншомовної комунікації, ефективного викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти. Особливостями програми є узгодження особливостей лінгвістичної, літературознавчої, перекладацької та методичної теоретичних складових, практичного навчання основної, другої іноземної мов й новітньої зарубіжної літератури та різних видів практик (перекладацької, переддипломної, асистентської), яке сприяє динамічній актуалізації знань та вмінь особистості при вирішенні професійних проблем відповідно до запитів стейкхолдерів, що сприяє підвищенню професіоналізму випускників; залучення здобувачів вищої освіти до заходів, які проводяться Університетським Агенством Франкофонії (AUF) (на підставі членства ОНУ в AUF) з метою розширення їхнього світогляду, оволодіння знаннями та вміннями; забезпечення для здобувачів вищої освіти широкого спектру дисциплін вільного вибору з найсучасніших напрямів лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, педагогіки, а також третьої іноземної мови задля вироблення оптимального підходу до професійного саморозвитку; орієнтація здобувачів вищої освіти на самостійне опанування знань задля посилення їхньої конкурентоспроможності.

### Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Цілі ОПП відповідають місії та візії ОНУ, представлених у Стратегічних пріоритетах розвитку ОНУ на 2020-2025 роки <http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/strategyonu.pdf>). Місія університету – надання високоякісних освітніх послуг, здійснення сучасних наукових досліджень та просування гуманістичних цінностей у регіональному, національному та європейському контексті, та його візія – створення привабливого людиноцентричного освітнього і наукового середовища через розвиток власного потенціалу, досягнення лідерства у регіоні та міжнародне визнання для здійснення підготовки конкурентоспроможних, інноваційно орієнтованих фахівців і високоякісного наукового продукту, забезпечуються реалізацією цієї ОПП й корелюються з її цілями, а саме ґрунтовною фундаментальною теоретичною та практичною підготовкою конкурентоспроможних професіоналів-філологів, здатних до здійснення сучасних наукових досліджень, інновацій, просування гуманістичних цінностей, високоякісного виконання складних професійних задач у сфері філології, аналізу, створення, перекладу текстів, організації іншомовної комунікації, ефективного викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти.

### Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОПП були враховані інтереси здобувачів освіти та випускників, висловлені під час анкетування, зустрічей, обговорень щодо побажань внесення змін до ОПП. На засіданнях робочої групи (прот. №2 від 06.05.2022 р., прот. №2 від 18.11.2022 р.) пропозиції студентів були обговорені (<http://surl.li/lhtyl>); було ініційовано їх розгляд та затвердження на вченій раді факультету РГФ (протокол №7 від 27.06.2022 р., протокол №6 від 08.02.2023 р.). Зокрема відповідно до запиту про доцільність збільшення питомої ваги прикладних дисциплін, було збільшено кількість годин на практичні заняття освітніх компонентів ВК01, ВК04, ВК06. Відповідаючи на потребу студентів, висловлену в ході анонімного анкетування, щодо введення навчальної дисципліни про лінгвокультурні особливості перекладу французьких текстів, було оновлено блок ВК08 (запропоновано вибірковий компонент «Французький поетичний дискурс: внутрішньомовний

та міжмовний аспекти»), ВКОб (введено навчальні дисципліни «Лінгвокультура та переклад», «Сучасний український художній переклад»). Щодо пропозиції студентів розглянути можливість включення навчальних дисциплін «Специфіка перекладу текстів різних жанрів (спеціальної літератури)» було впроваджено ВКО4 «Проблеми перекладу нормативних документів». Здобувачі вищої освіти, випускники у ході зустрічей з робочою групою висловилися про збереження терміну асистентської практики впродовж шести тижнів, що було враховано в діючому робочому навчальному плані.

### **- роботодавці**

Відбувається активна співпраця з роботодавцями у сфері освіти та перекладу. Маємо змогу отримувати актуальну інформацію про динаміку ринку праці, оновлюючи ОПП. Систематично проводяться зустрічі з роботодавцями – Генеральним директором Альянс Франсез Одеса Я. Леженцевою, заступником директора Одеського ліцею № 10 імені льотчиків-космонавтів Г.Т. Добровольського і Г.С. Шоніна Одеської міської ради Я. Ортіною. Так, 10.10.2022 р. на робочій зустрічі з роботодавцем Я. Ортіною було заявлено про важливість актуалізації ЗК та СК студентів у практичній діяльності (<https://www.facebook.com/kafedrafransuskoophilologii>). 04.04.2023 здобувачі вищої освіти прослухали лекцію методиста КЗВО «Одеська академія неперервної освіти» Т. Юрченко (стейкхолдера) з проблеми професійної підготовки сучасного викладача до використання інноваційних методів навчання іноземних мов, а саме міждисциплінарного підходу. 27.06.2023 р. протягом зустрічі студентів зі стейкхолдером О. Набокою (к. філол. н., доцентом, завідувачкою кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів ОНУ імені І.І. Мечникова) було наголошено на значущості формування їхньої здатності до впровадження інновацій. Отож, за результатами зустрічей зі стейкхолдерами було рекомендовано розширити зміст занять з ОК «Методика викладання іноземних мов і зарубіжної літератури у вищій школі» з проблем формування здатності до інноватизації. Висловлені пропозиції обговорювалися робочою групою, ініціювалися рекомендації щодо внесення відповідних змін (<http://surl.li/lhtyl>).

### **- академічна спільнота**

Відбувається активна співпраця з академічною спільнотою України та зарубіжжя. Так, представники академічної спільноти України надали відгуки на ОПП (зокрема кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова Київського національного університету імені Тараса Шевченка; кафедра романської філології та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича); у громадському обговоренні взяли участь НПП кафедри романо-германської філології Ізмаїльського державного гуманітарного факультету. 27-28 квітня 2023 року гарант ОПП (проф. М. О. Князян), члени робочої групи (доц. Л. Р. Коккіна, здобувачка освіти С. Р. Гончаренко) взяли участь у роботі AUF, «FORUM DES FORMATIONS ET DE L'EMPLOYABILITÉ FRANCOPHONES» в м. Кишинів, Республіка Молдова. Протягом Форуму запрошені гості, викладачі та студенти з університетів країн Франкофонії, Молдови, України поділитися досвідом навчання в різних країнах, співпраці в рамках AUF, окреслили перспективи навчальної та підприємницької діяльності для молодих франкомовних спеціалістів. Протягом пленарного засідання та засідань секцій обговорювалися питання підвищення ефективності формування професійно важливих знань та вмінь зокрема й майбутніх магістрів філології – перекладачів та викладачів.

### **- інші стейкхолдери**

На формування змісту ОПП, її освітніх компонентів суттєво вплинули рекомендації стейкхолдерів: Посольства Франції в Україні, представників агенцій (Кишинівське відділення Університетського Агентства Франкофонії), громадських організацій. Наприклад, 04.10.2019 року відділення французької філології відвідав Етьєн де Понсен, Посол Франції в Україні, який зустрівся із здобувачами вищої освіти, ознайомився з функціонуванням Французького культурного центру. У аспекті співпраці з Кишинівським відділенням Університетського Агентства Франкофонії, ([www.auf.org](http://www.auf.org)) проводяться систематичні вебінари щодо інноваційних методів навчання французької мови в системі вищої освіти (25.01.2022 року; 05.05.2022 року) (<https://www.facebook.com/profile/100063784742760/search/?q=AUF>). 30.03.2023 року проведено зустріч здобувачів вищої освіти з представниками громадської організації «Вишиванковий фестиваль» (м. Одеса). Голова організації Наталя Мажарова підкреслила, що здобувачі вищої освіти другого (магістерського) рівня здійснюють внесок у презентацію України на міжнародній арені. Голова громадської організації зазначила те, що студенти добре володіють декількома іноземними мовами, здатністю до перекладацької діяльності, що значно прискорює комунікацію з представниками міжнародних організацій. Заступниця голови Валерія Антоніу акцентувала на важливості здатності до адаптації та дії в новій ситуації, до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел, командної діяльності.

### **Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці**

Місто Одеса як найбільший морський порт України, центр соціально-економічного та культурного розвитку Півдня нашої держави потребує магістрів філології для вирішення нагальних проблем у сфері освіти та перекладацької діяльності. Відповідно до сучасних тенденцій розвитку ринку праці в Одесі та регіоні від випускників вимагається упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування (ПРО2). Окрім цього високі темпи діджиталізації вимагають від випускників вміння застосовувати сучасні інформаційні технології, зокрема, для успішної професійної діяльності (ПРО3), до того ж здійснювати організацію освітнього процесу (ПР 19). У період воєнного стану пріоритетною стає здатність оцінювати й критично аналізувати проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування (ПР 04). Активізація міжнародної взаємодії різних державних структур та організацій з партнерами у військовій, соціально-економічній галузях окреслила тенденції розвитку спеціальності, котрі відображаються в різних ПР: виконувати правильний

письмовий переклад різностильових та різножанрових текстів, здійснювати редагування перекладу (власного і чужого) (ПР18), використовувати спеціалізовані знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог (ПР 16).

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст**

Цілі ОПП та її програмні результати відповідають регіональним потребам розвитку Одеської області як наукового, освітнього центру Півдня України, що вимагає проведення досліджень та здійснення інновацій; відповідно до цього робочою групою ОПП систематично проводиться аналіз напрямів розвитку філологічної науки. Так, член робочої групи канд. філол. наук, доцент, завідувачка кафедри французької філології М. Д. Марінашвілі керує науково-дослідницькою роботою № 202 «Семантико-когнітивне і функціонально-прагматичне дослідження французької мови» (номер державної реєстрації НДР: № 0119U002444); вивчення найостаннішого доробку в царині філології та методики викладання філологічних дисциплін дозволило визначити СК10 та ПР 19 та спонукало до введення в цикл фахової та практичної підготовки ОКО5, ОКО6, ОКО7, ОКО8, ОК12, ВКО8. Розвиток людського капіталу, насамперед підвищення якості та конкурентності вищої освіти згідно із «Стратегією розвитку Одеської області на 2021-2027 роки» відбувається шляхом надання високоякісних освітніх послуг у аспекті викладання іноземних мов у закладах вищої освіти, що відображається у цілях та змісті ОКО9. Окрім цього розвиток Одеської області як портового, економічного, туристичного центру вимагає конкурентоздатних професіоналів у галузі перекладу, а це зумовило визначення СКО9 та ПР 18. Вимоги до підготовки здобувачів вищої освіти як конкурентоспроможних, інноваційно орієнтованих професіоналів у галузі перекладу відповідно до потреб регіону відбиваються в цілі, змісті, методах ОК11.

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм**

Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОПП був врахований кращий досвід аналогічних вітчизняних та іноземних ОПП підготовки магістрів філології (ОП «Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов» Київського національного університету імені Тараса Шевченка; ОПП «Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов» Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича; ОП «Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії та міжкультурна комунікація (французька мова і друга іноземна мова)» Київського національного лінгвістичного університету, відповідними ОП Університету Лотарингії, Університету Провансу Екс-Марсель I, Вільнюського університету. Вивчення та аналіз програм окреслених університетів переконує в тому, що цілі та додаткові програмні результати вітчизняних та іноземних ОПП формуються з урахуванням спеціалізації закладів вищої освіти і сучасних тенденцій розвитку лінгвістики, перекладознавства, методики викладання іноземних мов. Відповідно до цього в ОПП були сформульовані СКО9, СК10, ПР18, ПР19, котрі забезпечуються обов'язковими освітніми компонентами ОКО5, ОКО9, ОК10, ОК11 (Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі, Асистентська практика магістра, Теорія та практика перекладу, Перекладацька практика (без відриву від навчання)) та вибірково освітніми компонентами ВКО1, ВКО4, ВКО6, ВКО8 (дисципліни за вибором з перекладознавства, професійної діяльності викладача ЗВО).

### **Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти**

Зміст освітньо-професійної програми повністю відповідає стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, галузь знань 03 Гуманітарні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти стосовно змісту, тривалості навчання, інтегральної компетентності, загальних компетентностей та спеціальних компетентностей магістрів філології, програмних результатів, форм атестації, вимог до системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти. Реалізація освітньо-професійної програми забезпечується формуванням 12 загальних компетентностей та 10 спеціальних компетентностей, досягненням 19 програмних результатів, що у сукупності формують магістра філології, здатного ефективно виконувати професійну діяльність у сфері гуманітарних наук. Набуття інтегральної компетентності, загальних компетентностей та спеціальних компетентностей здобувачів вищої освіти забезпечується за допомогою системи обов'язкових і вибірково освітніх компонентів, кожний з яких має на меті досягнення певної кількості програмних результатів. Відповідно до запитів здобувачів вищої освіти, стейкхолдерів освітньо-професійної програми, а також зважаючи на потреби й вимоги сучасного ринку праці в цій галузі, перелік програмних результатів, передбачених стандартом, доповнено ще двома програмними результатами (ПР 18). Здійснювати доперекладацький аналіз тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, проводити лінгвістичний та перекладознавчий аналіз різножанрових текстів (оригіналів і перекладів), вільно володіти навичками з основних видів перекладу, всіх жанрово-стильових різновидів текстів, в тому числі на основі сучасних комп'ютерних технологій; здатність виконувати правильний письмовий переклад різностильових та різножанрових текстів, здійснювати редагування перекладу (власного і чужого) та ПР 19. Здійснювати організацію освітнього процесу, висококваліфіковано викладати іноземні мови й зарубіжну літературу в закладах вищої освіти).

### **Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?**

Стандарт вищої освіти за спеціальністю «Філологія» ступеня вищої освіти «магістр» наявний. ОПП розроблена з

урахуванням вимог Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (Наказ Міністерства освіти і науки України № 871 від 20.06.2019).

## 2. Структура та зміст освітньої програми

**Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

90

**Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?**

66

**Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

24

**Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

Зміст ОПП відповідає предметній галузі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. У структурно-логічній схемі ОПП відповідно до кожного семестру визначено обов'язкові (ОК) та вибіркові (ВК) освітні компоненти, що складають взаємопов'язану систему. ОК мають на меті формування знань про систему базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів, понять філологічної науки (ОК06, ОК07, ОК08), сучасної зарубіжної літератури (ОК04), теоретичних знань та практичних умінь з теорії та практики перекладу (ОК10), методики викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі (ОК05). До того ж ОК забезпечують формування практичних умінь в успішній мовленнєвій діяльності основною (французькою) та другою (англійською) мовами (ОК02, ОК03), а також здатність вирішувати складні спеціалізовані задачі в галузі романської філології і перекладу (ОК11), викладацької діяльності (ОК09). До того ж здатність до перекладацької діяльності, а саме проведення доперекладацького аналізу тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, здійснення лінгвостилістичного та перекладознавчого аналізу різножанрових текстів (оригіналів і перекладів), вільно володіння навичками з основних видів перекладу, всіх жанрово-стильових різновидів текстів, в тому числі на основі сучасних комп'ютерних технологій, формується ОК10 та ОК11. ОПП спрямована на опанування здобувачами вищої освіти знань та методів дослідження лінгвістичного чи літературного матеріалу, що віддзеркалюється в змісті ОК07, та їх інтеріоризацію під час переддипломної практики й захисту кваліфікаційної магістерської роботи (ОК12, ОК13). З метою забезпечення високої конкурентоздатності кожного здобувача вищої освіти ВК репрезентують зміст предметної області конкретизовано до його індивідуальної траєкторії навчання, зокрема розширюються знання та спеціальні компетентності в обраному напрямі, а це сприяє поглибленій підготовці магістрів філології до професійної діяльності, котра пов'язана із формуванням здатності до організації освітнього процесу, висококваліфікованого викладання іноземної мови й зарубіжної літератури в закладах вищої освіти (ВК01), застосування знань про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації (ВК02), здійснення наукового аналізу мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретації та структурування його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювання узагальнень на основі самостійно опрацьованих даних (ВК03, ВК08). Передбачено поєднання теоретичного навчання, практичної підготовки та науково-дослідницької діяльності здобувачів вищої освіти, інтеграція чого розширює їхні можливості професійного саморозвитку та кар'єрного зростання.

**Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

Відповідно до стратегічних пріоритетів розвитку ОНУ імені І. І. Мечникова, реалізації студентоцентрованого навчання мають місце заходи та практики для виявлення, врахування і задоволення потреб та інтересів учасників освітнього процесу, що передбачає активну участь здобувачів вищої освіти у формуванні власної освітньої траєкторії через обрання вибіркового освітнього компоненту. Згідно з «Положенням про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін»

(<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polz-pravaabitur.pdf>) здобувачі вищої освіти здійснюють формування індивідуального навчального плану у межах, передбачених ОПП та робочим навчальним планом, з дотриманням послідовності їхнього вивчення відповідно до структурно-логічної схеми підготовки фахівця.

До того ж здобувачі вищої освіти мають можливість скористатися правом на навчання за програмою академічної мобільності, визнання результатів якої відбувається згідно з «Положенням про визнання (перезарахування) результатів навчання учасників програм академічної мобільності»

(<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/mobility.pdf>), а також поглибити загальні й спеціальні компетентності у неформальній освіті, визнання результатів якої здійснюється відповідно до



«Положення про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті» (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-neformal-osvita.pdf>).

### **Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти регламентується «Положенням про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін» (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polz-pravaabitur.pdf>). Обсяг вибіркових навчальних дисциплін має становити не менше 25% від загального обсягу кредитів ЄКТС ОПП, а саме для ОПП підготовки магістра – не менш як 24 кредити ЄКТС (при загальному обсязі ОП 90 кредитів). Перелік ВК, їх робочі програми та силабуси розміщено на сайті ОНУ імені І. І. Мечникова. На підставі затверджених робочих навчальних планів на новий навчальний рік деканат факультету романо-германської філології готує й оприлюднює на сайті факультету перед початком кампанії з обрання студентами вибіркових навчальних дисциплін список вибіркових дисциплін кафедр факультету (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>). До переліку вибіркових компонент згідно з ОПП та робочим навчальним планом входять такі дисципліни професійної підготовки: цикл загальної підготовки: «Науково-педагогічна діяльність викладача» / «Андрагогіка» / «Професійна культура та імідж менеджера освіти» / «Третя іноземна мова (іспанська / італійська / німецька / новогрецька / китайська)» (ВК01); цикл фахової підготовки: «Стратегії професійної комунікації» / «Міжвидова компаративістика» / «Література і синергетика» (ВК02); «Теолінгвальні механізми у мові та мовленні» / «Опис у художньому тексті і у сценарному трансформі» / «Вербалізація концептуального поля» (ВК03); «Проблеми перекладу нормативних документів» / «Гумор: лінгвістичний та перекладацький параметри» / «Професійні навички філолога, перекладача у медіаторському процесі» / «Третя іноземна мова (іспанська / італійська / німецька / новогрецька / китайська)» (ВК04); «Психолінгвістика» / «Основи когнітивної ономастики» / «Фреймування ментального лексикону» (ВК05); «Сучасна британська ідентичність» / «Сучасний український художній переклад» / «Лінгвокультура та переклад» / «Третя іноземна мова (іспанська / італійська / німецька / новогрецька / китайська)» (ВК06); «Невербальна семіотика комунікації» / «Гендерна лінгвістика» / «Нейролінгвальні механізми мовленнєвої діяльності» (ВК07); «Французький академічний дискурс» / «Міжкультурна комунікація» / «Французький поетичний дискурс: внутрішньомовний та міжмовний аспекти» (ВК08). Деканат факультету здійснює заходи з ознайомлення студентів з порядком обрання вибіркових навчальних дисциплін, реєстрації й обліку студентів для вивчення вибіркових освітніх компонентів. З цією метою деканат оприлюднює необхідні документи і матеріали. Кафедри ОНУ імені І. І. Мечникова, які забезпечують викладання вибіркових освітніх компонентів, підготували й оприлюднили анотації, робочі програми та силабуси ВК для більш детального ознайомлення студентів, які здійснюють процедуру вибору навчальних дисциплін. Обсяг кожної вибіркової дисципліни становить не менше 3-х кредитів.

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Практична підготовка здобувачів вищої освіти регулюється «Положенням про порядок проведення практики здобувачів вищої освіти Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya-praktika/polozennya\\_praktika2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya-praktika/polozennya_praktika2022.pdf)). У ОПП передбачено асистентську, перекладацьку та переддипломну практику. Метою асистентської та перекладацької практик є поглиблення теоретичних знань, отриманих у процесі вивчення теоретичних дисциплін, практичних навичок зі спеціальності; асистентська практика проводиться з відривом від навчання та безпосередньо пов'язана з майбутньою професійною діяльністю студента як викладача. Вона прицільно забезпечує формування таких компетентностей, необхідних для подальшої професійної діяльності, як-от ЗК04, ЗК05, ЗК08, ЗК09, ЗК10, ЗК12, СК02, СК10. Перекладацька практика проводиться без відриву від навчання й слугує для оволодіння компетентностями як перекладача (а саме ЗК05, ЗК08, СК01, СК07, СК08, СК09). Переддипломна практика здобувачів вищої освіти є завершальним етапом навчання і проводиться на випусковому курсі другого (магістерського) рівня вищої освіти з метою узагальнення і вдосконалення здобутих ними знань, практичних умінь, оволодіння професійним досвідом. Цей вид практики забезпечує формування важливих компетентностей здобувачів вищої освіти, як-от ЗК01, ЗК02, ЗК11, ЗК12, СК04, СК05. Асистентська практика проводиться у структурних підрозділах ОНУ імені І. І. Мечникова.

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП**

Освітні компоненти ОПП впливають на формування як професійних, так і соціальних навичок (soft skills). Обов'язкові та вибіркові освітні компоненти забезпечують формування таких важливих soft skills, як-от ЗК01, ЗК02, ЗК05, ЗК06, ЗК09, ЗК10, СК08, СК09, СК10. Важливими ОК, у межах яких набуваються соціальні навички, є насамперед обов'язкові освітні компоненти ОК01, ОК02, ОК03, ОК05, ОК09, ОК10, ОК11, ОК12. До того ж соціальні навички набуваються й у процесі оволодіння вибірковими освітніми компонентами, серед яких блок вибіркових дисциплін професійно-педагогічної спрямованості ВК01 (серед яких «Андрагогіка» / «Професійна культура та імідж менеджера освіти»), вибіркові дисципліни «Стратегії професійної комунікації», «Гумор: лінгвістичний та перекладацький параметри», «Професійні навички філолога, перекладача у медіаторському процесі», «Лінгвокультура та переклад», «Сучасний український художній переклад», «Невербальна семіотика комунікації», «Гендерна лінгвістика», «Міжкультурна комунікація».

Формуванню навичок soft skills сприяють також методи навчання, а саме обговорення, дискусії, бесіди, колективні творчі завдання та проектна робота тощо. На ефективність оволодіння соціальними навичками впливають зустрічі із стейкхолдерами, здобувачами вищої освіти, випускниками ОНУ імені І. І. Мечникова, участь у роботі студентських наукових проблемних груп, виступи з доповідями на науково-практичних конференціях ОНУ імені І. І. Мечникова

та інших університетів (<https://www.facebook.com/kafedrafransuskoyphilologii>).

### **Яким чином зміст ОП урахує вимоги відповідного професійного стандарту?**

Професійний стандарт відсутній.

### **Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Впровадження навчального процесу регламентується «Положенням про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf)). Навчальний час, відведений для самостійної роботи здобувачів вищої освіти, регламентується навчальним планом та становить  $\frac{2}{3}$  від загального обсягу навчального часу. Співвідношення аудиторної та самостійної роботи студента визначається освітньо-професійною програмою підготовки фахівця та відповідним навчальним планом; на самостійну роботу відводиться не менше  $\frac{1}{3}$  і не більше  $\frac{2}{3}$  загального обсягу часу, визначеного на вивчення навчальної дисципліни. Це співвідношення визначається специфікою навчальної дисципліни і її місцем у структурно-логічній схемі підготовки фахівця. Співвідношення аудиторної та самостійної роботи здобувачів вищої освіти планується таким чином, щоб забезпечувати ефективну і збалансовану підготовку згідно вимог Положення. Обсяг кредитів, необхідний для здобуття другого (магістерського) рівня вищої освіти за ОПП, становить 90 кредитів ЄКТС, розподілених на 3 навчальних семестри. Для обов'язкових освітніх компонентів у навчальному плані передбачено 66 кредитів, загальний обсяг вибіркових освітніх компонентів становить 24 кредити ЄКТС.

### **Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

За дуальною формою освіти підготовка здобувачів вищої освіти за цією ОП не здійснюється.

## **3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

### **Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

Правила прийому до Одеського національного університету імені І. І. Мечникова у 2023 році  
<http://vstup.onu.edu.ua/vstupna-kampaniia/pravyla-priyomu-do-onu>

### **Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників урахують особливості ОП?**

Прийом вступників на навчання за ОПП, що акредитується, здійснюється за загальними правилами прийому до Одеського національного університету імені І. І. Мечникова у 2023 році <http://vstup.onu.edu.ua/vstupna-kampaniia/pravyla-priyomu-do-onu>. Для вступу на навчання за ОПП, що акредитується, конкурсний відбір здійснюється за результатами ЄВІ та фахового іспиту. Програма фахового іспиту обов'язково оприлюднюється на вебсайті ОНУ імені І.І.Мечникова (<http://surl.li/lisgf>). У програмі містяться критерії оцінювання, структура оцінки і порядок оцінювання підготовленості вступників. Фахове вступне випробування (фаховий іспит) проводиться у форматі тесту, що містить 50 питань. Кожна вірна відповідь оцінюється в 2 бали. Завдання фахового іспиту покликані виявити рівень знань, набутих здобувачами вищої освіти, які отримали перший (бакалаврський) рівень вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія. Відповідно до вимог ОПП бакалаврів абітурієнт на фаховому іспиті до магістратури повинен продемонструвати знання теоретичних дисциплін. Фаховий іспит приймається фаховими атестаційними комісіями з числа провідних НПП ОНУ імені І.І.Мечникова, склад яких затверджується наказом ректора. Спеціальними умовами вступу на навчання для здобуття ступеня магістра за державним або регіональним замовленням на основі НРК6 або НРК7 є переведення на вакантні місця державного або регіонального замовлення осіб, які зараховані на навчання за іншими джерелами фінансування на відкриту або фіксовану конкурсну пропозицію, у передбачених цими Правилами випадках.

### **Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, відбувається згідно з «Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І.Мечникова» (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/mobility.pdf>). Питання визнання результатів навчання учасників програм академічної мобільності регулюється «Положенням про порядок визнання (перезарахування) результатів навчання учасників програм академічної мобільності в Одеському національному університеті імені І.І.Мечникова» (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polozhennya-kredity.pdf>).

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?**

Практика застосування вказаних правил за цією ОП відсутня.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, відбувається згідно з Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті здобувачами вищої освіти Одеського національного університету імені І.І. Мечникова <http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-neformal-osvita.pdf> У Положенні регламентується реалізація права здобувачів вищої освіти на визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, а також порядок і процедури визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, поширюється на обов'язкові та вибіркові освітні компоненти. Передбачається звернення здобувача вищої освіти із заявою до декана факультету, на якому відбувається підготовка за ОПП, створюється Предметна комісія і проводиться атестація. За підсумками оцінювання Предметна комісія формує протокол із висновком для деканату про зарахування чи не зарахування відповідної дисципліни. У разі позитивного висновку, здобувач звільняється від вивчення перерахованої дисципліни в наступному семестрі.

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)**

Практика застосування вказаних правил за цією ОП відсутня.

#### **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

**Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи**

Програмні результати ОПП досягаються завдяки поєднанню різних форм та методів навчання. Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу (2022) [https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf) зі Змінами (грудень 2022) [https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/nakaz\\_onu\\_82-02.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/nakaz_onu_82-02.pdf) освітній процес на ОП здійснюється у таких формах: 1) навчальні заняття; 2) самостійна робота (яка виступає основним засобом опанування навчальним матеріалом у час, вільний від аудиторних навчальних занять); 3) практична підготовка, котра є обов'язковим компонентом освітньої програми та має на меті набуття здобувачем вищої освіти професійних навичок і вмінь; передбачає асистентську практику магістра, перекладацьку практику (без відриву від навчання) та переддипломну практику; 4) контрольні заходи (поточний, періодичний та підсумковий контроль). До того ж досягнення програмних результатів відбувається завдяки виконанню кваліфікаційної роботи як окремого компонента ОПП. Методи навчання (бесіда; коментування; дискусія; усні доповіді; індивідуальні завдання; творчі завдання; навчально-дослідницька робота (аналіз наукового, публіцистичного, художнього тексту); демонстрація відеозаписів, презентацій) забезпечують послідовне, системне досягнення всіх ПР. Опис форм і методів навчання деталізовано репрезентовано в робочих програмах кожного компонента ОПП. У освітньому процесі широко використовуються інформаційно-комунікаційні технології.

**Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

Студентоцентроване навчання є провідним підходом до організації освітнього процесу в ОНУ імені І. І. Мечникова. Воно передбачає впровадження форм і методів навчання й викладання, які спрямовані на розвиток особистості здобувача вищої освіти як відповідального, автономного суб'єкта освітнього процесу, активізацію партнерської взаємодії між усіма його учасниками, створення середовища, яке дозволяє досягати цілей, задовольняє потреби, інтереси здобувача, насамперед через формування індивідуальної освітньої траєкторії відповідно до Положення про навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним навчальним графіком ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polozennia\\_proonu\\_indgrafik\\_28\\_12\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polozennia_proonu_indgrafik_28_12_2022.pdf)). До того ж кожний здобувач має змогу вільно обирати теми рефератів, тему кваліфікаційної магістерської роботи. Для визначення рівня задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання проводяться анонімні опитування та анкетування згідно з Положенням про організацію і проведення опитування здобувачів вищої освіти Одеського національного університету імені І. І. Мечникова ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya\\_opytuvanya2020.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya_opytuvanya2020.pdf)), результати яких систематично обговорюються на засіданні кафедри французької філології. Відповідно до отриманих результатів анонімних опитувань рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання є переважно високим.

## **Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Згідно із Законом України «Про вищу освіту» методи навчання і викладання відповідають принципам свободи слова і творчості, поширення знань та інформації, проведення наукових досліджень і використання їх результатів. Право студента та викладача на академічну свободу зазначено у Статуті ОНУ імені І.І. Мечникова (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/statut-onu-2017.pdf>). Поняття «академічна свобода» зафіксоване і в Кодексі академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І.І.Мечникова (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf>). Зокрема принципи академічної свободи надають можливість викладачам самостійно формувати зміст навчальної дисципліни, вносити за необхідності зміни у змістові модулі, що відображається в робочих програмах та силабусах, обирати форми, методи і засоби організації освітнього процесу, розробляючи робочі програми освітніх компонентів, навчально-методичне забезпечення, застосовуючи авторські методичні розробки. Викладач має право визначати контрольні заходи, критерії оцінювання, виходячи зі специфіки освітніх компонентів; вибирати проблематику наукових досліджень, здійснення міжнародної академічної мобільності, заклади для підвищення кваліфікації. Здобувачі вищої освіти мають можливість вносити пропозиції щодо змін у змісті навчальної дисципліни, право вільного вибору тем курсових робіт та наукового керівника, право формування власної освітньої траєкторії завдяки широкому спектру вибіркових дисциплін.

## **Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів \***

На початку кожного навчального семестру здобувачі вищої освіти своєчасно отримують інформацію про мету, завдання, програмні результати навчання, які мають бути досягнуті, зміст, структуру, тематику навчальних занять, самостійної роботи освітніх компонентів, методи навчання, форми контролю, методи та критерії оцінювання, навчально-методичне забезпечення та рекомендовану літературу за кожною навчальною дисципліною. Усю необхідну інформацію подано на офіційному сайті ОНУ імені І. І. Мечникова (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>), сайті кафедри французької філології (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/kafedry-ta-inshi-strukturni-pidrozdily/french/prohramy-ta-sylabusy>), а також на сайтах інших кафедр, котрі забезпечують реалізацію освітнього процесу в рамках ОПП. Графік освітнього процесу, розклад занять, сесій, консультацій викладачів, навчально-методичні матеріали подано на сайті <https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>. Додаткову інформацію здобувачі вищої освіти мають змогу отримати й у процесі індивідуальних консультацій

## **Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

Поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОПП відбувається в процесі викладання ОК02, ОК04, ОК05, ОК06, ОК07, ОК08, ОК09, ОК10 плани практичних занять яких, а також самостійна робота передбачають виконання завдань, що спрямовані на ознайомлення з методологічними засадами, практичними аспектами проведення досліджень у сфері лінгвістики та мають дослідницький характер (підготовка рефератів, повідомлень, доповідей тощо). Упроваджується навчально-дослідницька робота, котра передбачає аналіз тексту (наукового, публіцистичного, творів або фрагментів творів художньої літератури), пошук інформації про лінгвальні та соціолінгвальні факти та явища, написання анотації наукових статей. До того ж здобувачами вищої освіти поетапно виконуються дослідницькі завдання відповідно до теми кваліфікаційної роботи, котра має на меті розв'язання складних задач і проблем у галузі філології та методики викладання іноземних мов і зарубіжної літератури (ОК12, ОК13). Окрім цього здобувачі вищої освіти беруть участь у роботі проблемної групи «Методика навчання французької мови у закладах освіти» (керівник – д. пед. н., професор кафедри французької філології М. О. Князян) (<http://surl.li/gnjdq>). Щорічно відбувається студентська науково-практична конференція, під час якої здобувачі вищої освіти доповідають про результати проведеного дослідження. До того ж студенти беруть участь у міжнародних науково-практичних конференціях. Конкретними прикладами є такі, як-от: здобувачки освіти С. Гончаренко, А. Кожевнікова взяли участь в роботі онлайн конференції (а саме ХХ Міжнародна науково-практична конференція «Technologies, innovative and modern theories of scientists», 23-26 травня 2023 р., Грац, Австрія). Вони опублікували в збірці матеріалів конференції у співавторстві тези за темою «Система вправ з формування лексичної компетенції здобувачів вищої філологічної освіти» (с. с. 278-279). До того ж С. Гончаренко у співавторстві підготувала тези за темою «Стратегії комунікації в професійній діяльності філолога» на ХХІ Міжнародну науково-практичну конференцію «Scientists and methods of using modern technologies», яка відбулася в режимі онлайн 30 травня – 02 червня 2023 року в м. Мельбурн, Австралія (с. 337-338). Здобувачі вищої освіти публікують наукові статті (у співавторстві з науковими керівниками) у фахових виданнях України, наприклад, здобувачка освіти А. Шведенко в співавторстві опублікувала наукову статтю «Функціонування концептуальної метафори у франкомовному та україномовному рекламних дискурсах» у фаховому журналі «Львівський філологічний часопис» (2022. № 12. С. 120-125. <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2022-12.19>).

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Оновлення змісту освітніх компонентів ОПП є обов'язковою складовою організацією освітнього процесу в ОНУ імені І. І. Мечникова та регламентується Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І.І. Мечникова <http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process.pdf> та Положенням про освітні програми в ОНУ імені І.І. Мечникова <http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-osvit-prog2020.pdf>. Перегляд або оновлення змісту ОК здійснюється перед початком навчального року під час затвердження або перезатвердження робочих програм навчальних дисциплін. Зміст ОК оновлюється на основі

власних наукових досліджень викладачів і сучасних досягнень у галузі лінгвістики, перекладознавства, лінгводидактики, а також участі в наукових семінарах, організаціях, у всеукраїнських та міжнародних конференціях. В ОКО2 «Основна іноземна мова (французька)» у 2-му семестрі в ЗМ1 «Комплексний аналіз художнього тексту» у 2023-2024 н.р. додано тему Olivier Magny «Dessine-moi un Parisien», покликаний ознайомити здобувачів з мовними особливим літератури нон-фікшн, спираючись на дослідження М. Д. Марінашвілі, присвячені іронічній модальності у книзі Олів'є Маньї «Dessine-moi un Parisien», представлені у статтях «Мовні засоби творення іронічної модальності у книзі Олів'є Маньї «Dessine-moi un Parisien» (2019 р.) та «Синтаксичні засоби реалізації суб'єктивної модальності у книзі Олів'є Маньї «Dessine-moi un Parisien» (2019 р.). В зміст ОК10 «Теорія та практика перекладу» в ЗМ2 «Problèmes linguistiques et pragmatiques de la traduction» додано тематичний компонент «Гендерно нейтральна мова як перекладознавча проблема», оснований на дослідженні Л. Р. Коккіної та М. Д. Марінашвілі, опублікованому у статті «Гендерно нейтральна мова в сучасному суспільстві як перекладознавча проблема» (2021 р.). М. О. Князян на основі власних досліджень оновила зміст ОКО5 «Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури у вищій школі», додавши матеріал з формування компетентності саморозвитку у майбутніх викладачів іноземної мови (матеріал опубліковано в науковому виданні, що включене до наукометричної бази Web of Science Core Collection (The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes. 2021 : University of Niš, Republic of Serbia. Vol. 7, No 3. P. 385-393). Окрім цього був доповнений ЗМ1 вибіркового освітнього компонента «Стратегії професійної комунікації» результатами дослідження, проведеного М. О. Князян та опублікованого у виданні «Наукові інновації та передові технології» (стаття «Формування стратегій іншомовної професійної комунікації бакалаврів та магістрів філології : методологічне підґрунтя та методи». 2022. № 11(13). С. 329-339. [https://doi.org/10.52058/2786-5274-2022-11\(13\)-329-339](https://doi.org/10.52058/2786-5274-2022-11(13)-329-339)). До того ж вибіркові ОК віддзеркалюють результати досліджень, подані в докторських дисертаціях О. Ю. Карпенко (ВКО5 «Основи когнітивної ономастики»), О. П. Магузкової (ВКО6 «Сучасна британська ідентичність»).

### **Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО**

Інтернаціоналізація ОП, освітня і наукова амбасада є одним із стратегічних пріоритетів розвитку ОНУ на 2020-2025 рр. (<http://surl.li/vchi>). Здобувачі вищої освіти користуються можливостями програми академічної мобільності Еразмус+ (<http://onu.edu.ua/uk/erasmus>). НПП проходять науково-педагогічне стажування/підвищення кваліфікації у закордонних університетах, беруть участь в Міжнародних конференціях, публікують наукові статті у зарубіжних наукових журналах. Забезпечує можливість підвищення кваліфікації також членство ОНУ імені І.І. Мечникова в Університетському Агентстві франкофонії, яке систематично проводить семінари, в тому числі на базі кафедри французької філології. 27-28 квітня 2023 року у форматі Форуму AUF «FORUM DES FORMATIONS ET DE L'EMPLOYABILITE FRANCOPHONES» в м. Кишинів відбулася презентація кафедри французької філології ОНУ імені І.І. Мечникова проф. М.О. Князян та доц. Л.Р. Коккіною під час засідань «Regards croisés sur les formations francophones moldaves: avantages, perspectives et enjeux» (27.04.2023) та «Amélioration de l'employabilité des jeunes francophones : défis et opportunités» (28.04.2023). М. О. Князян та доц. Л. Р. Коккіна нагадали представникам численних французьких університетів та міжнародних організацій про те, що, незважаючи на складну ситуацію, освітній процес в ОНУ імені І.І. Мечникова відповідно до вимог ОПП вдосконалюється, відділення французької філології готове до конструктивного діалогу з представниками міжнародних організацій.

### **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

#### **Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?**

Організація контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП регулюється положеннями: «Положенням про організацію освітнього процесу (2022)» (<http://surl.li/gmxxm>), «Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти» (<http://surl.li/gmyhh>), «Положенням про ректорський контроль рівня знань здобувачів вищої освіти» (<http://surl.li/gmyhs>), «Положенням про проведення контрольних заходів із використанням технологій дистанційного навчання» (<http://surl.li/gmyhv>). Для оцінювання рівня досягнення програмних результатів у межах освітніх компонентів ОПП застосовуються поточний і підсумковий контроль. Поточний контроль здійснюється у процесі вивчення навчальної дисципліни під час лекцій, практичних занять, індивідуальних консультацій з метою виявлення ступеня розуміння здобувачами вищої освіти засвоєного навчального матеріалу та вміння застосовувати його у практичній роботі. Основними формами і методами проведення поточного контролю є такі, як-от усне, письмове опитування на лекційних, практичних заняттях; оцінювання виконання завдань індивідуальної та самостійної роботи, письмових перекладів тощо. Підсумковий контроль проводиться з метою виявлення та порівняння набутих упродовж вивчення навчальної дисципліни знань, умінь, навичок, відповідних компетентностей і програмних результатів у здобувачів освіти з тим, що передбачалося робочою програмою навчальної дисципліни. Підсумковий контроль проводиться з усіх ОК освітньої програми у формі заліку, іспиту та атестаційного екзамену. Іспит із навчальної дисципліни складають у письмовій або усній формі. Форма проведення поточного контролю, кількість змістових модулів, розподіл балів, форма підсумкового контролю зазначаються в робочій програмі та силабусі навчальної дисципліни. В умовах, коли має місце використання технологій дистанційного навчання, заходи можуть проводитися в синхронному та/або асинхронному режимах з використанням відповідних телекомунікаційних технологій, які доступні всім здобувачам вищої освіти (сервіси відеоконференцзв'язку (Google Meet, Zoom, Skype тощо), електронна пошта, чат (Telegram, Viber тощо), вебсервіси, створені для навчальних закладів з метою спрощення створення, поширення і класифікації завдань безпаперовим способом (Google Classroom).

## **Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

Критерії оцінювання знань здобувачів вищої освіти з навчальних дисциплін розроблені відповідно до «Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти» (<http://surl.li/gmyhh>). У зазначеному документі подано форми та цілі всіх видів контрольних заходів, а також систему оцінювання знань здобувачів вищої освіти. Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти забезпечуються їх поданням у навчальному плані ОПП, робочих програмах, силабусах навчальних дисциплін, котрі репрезентовані на сайті ОНУ імені І.І. Мечникова (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>).

Перед початком викладання освітніх компонентів на першому занятті НПП ознайомлює студентів з формами контролю, критеріями оцінювання навчальних досягнень. Зокрема щодо підсумкового контролю з навчальної дисципліни, з якої передбачено залік, здобувач одержує підсумкову оцінку за результатами поточного контролю, якщо він набрав 60 і більше балів. Якщо студент набрав менше 60 балів, він повинен виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни. Підсумковий контроль у формі іспиту проводиться для всіх без винятку здобувачів вищої освіти (незалежно від сумарної кількості балів, отриманих за результатами поточного та/або періодичного контролю за семестр). Здобувачі освіти отримують необхідну інформацію від куратора, під час настановчих конференцій практик.

## **Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?**

Керуючись «Положенням про організацію освітнього процесу (2022)» (<http://surl.li/gmxxm>), на першому занятті навчальної дисципліни науково-педагогічні працівники доводять до відома студентів інформацію про форми і методи поточного, періодичного та підсумкового контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти та критерії їх оцінювання. Студенти також можуть ознайомитись з формами контролю знань і критеріями оцінювання у робочих програмах та силабусах навчальних дисциплін. До початку навчального року на засіданнях кафедр розглядаються та затверджуються робочі програми. Силабуси та робочі програми розміщені на сайті університету (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>). Заліки та іспити складаються здобувачами вищої освіти протягом екзаменаційних сесій згідно з розкладом, який затверджується деканом факультету, доводиться до відома викладачів і здобувачів вищої освіти та розміщується на сайті університету («Розклад сесії»): <https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>).

## **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?**

Процес атестації регулює «Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf)). Атестація здобувачів вищої освіти ступеня магістра за ОПП здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної магістерської роботи, що відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України № 871 від 20.06.2019 р.). Кваліфікаційна робота магістра спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. У кваліфікаційній роботі магістра не може бути академічного плагіату, фальсифікації та списування. Проведення атестації здобувачів вищої освіти регулюється «Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/gnock>). На підставі цього Положення розроблено методичні рекомендації, які конкретизують вимоги до кваліфікаційних робіт з урахуванням специфіки спеціальності та майбутньої професійної діяльності випускників. Для проведення атестації здобувачів створюється Екзаменаційна комісія. Атестації підлягає кожен здобувач після повного виконання ним навчального плану ОПП.

## **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Процедура проведення контрольних заходів регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу (2022)» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf)), «Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol_2022.pdf)), «Положенням про ректорський контроль рівня знань здобувачів вищої освіти» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya\\_rektorskiy\\_kontrol\\_znan\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya_rektorskiy_kontrol_znan_2022.pdf)). Під час організації освітнього процесу з використанням дистанційних технологій контрольні заходи регулюються «Положенням про проведення контрольних заходів із використанням технологій дистанційного навчання» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya\\_kontrolnih\\_zahodiv\\_dyst\\_navchannya\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya_kontrolnih_zahodiv_dyst_navchannya_2022.pdf)). До того ж у робочих програмах і силабусах навчальних дисциплін репрезентовано методи контролю, форми оцінювання, перелік питань для підсумкового оцінювання, шкала та критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти.

## **Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Екзаменатори керуються протягом контрольних заходів «Кодексом академічної доброчесності учасників освітнього процесу» (<http://surl.li/vshn>), який передбачає об'єктивність оцінювання здобувачів освіти. Науково-педагогічні працівники дотримуються принципів, визначених у таких документах, як-от «Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» (2022) (<http://surl.li/gmxxm>), «Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти» (<http://surl.li/gmyhh>). Під час навчання з використанням дистанційних технологій викладачі керуються «Положенням про проведення контрольних заходів із використанням технологій дистанційного навчання» (<http://surl.li/gmyhv>). Зокрема, для забезпечення об'єктивності контролю знань здобувачів вищої освіти іспити приймаються щонайменше двома викладачами. Іспит з основної іноземної мови приймається всіма науково-педагогічними працівниками, які викладають цю ОК (як правило, три викладача). Відповідно, відомість, куди вноситься остаточна оцінка, підписують щонайменше 2 викладача. Під час відповіді здобувача вищої освіти в аудиторії (конференції ZOOM) присутні інші здобувачі. Документом, який регламентує процедури запобігання та врегулювання конфліктних ситуацій є «Положення про політику та порядок врегулювання конфліктних ситуацій» (<http://surl.li/gnvgm>). У разі виникнення конфлікту здобувач вищої освіти може подати скаргу до Комісії з врегулювання конфліктних ситуацій.

### **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок повторного проходження контрольних заходів регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу» (2022) (<http://surl.li/gmxxm>) і «Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти» (<http://surl.li/gmyhh>). З метою ліквідації академічної заборгованості здобувач вищої освіти має право на два перескладання: 1) викладачеві; 2) комісії на чолі із завідувачем кафедри. Студент має право кожен із предметів перескладати два рази: перший раз викладачу, а другий раз – комісії з ліквідації академічної заборгованості, яку створює декан факультету у складі трьох науково-педагогічних працівників, у тому числі завідувача відповідної кафедри та викладача дисципліни, з якої складається підсумковий контроль. Графік ліквідації академічних заборгованостей складається деканатом факультету, узгоджується із керівником навчального відділу і оприлюднюється не пізніше дати закінчення сесії і доводиться до екзаменаторів та здобувачів. Кафедри забезпечують прийняття академічної заборгованості відповідно до встановленого графіка. Академічна заборгованість повинна бути ліквідована до початку наступної сесії. Здобувачі, які не склали атестаційний екзамен, мають право на повторну (з наступного навчального року) атестацію протягом трьох років після відрахування з університету (у період роботи ЕК). Випадків повторної атестації на ОПІ не було.

### **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу» (2022) ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf)) і «Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol_2022.pdf)). Якщо здобувач освіти не погоджується з виставленою оцінкою, або якщо виникла конфліктна ситуація під час проведення підсумкового контролю, він має право особисто звернутися з письмовою заявою (апеляцією) до декана (заступника декана) не пізніше наступного робочого дня після проведення іспиту або оголошення результатів підсумкового оцінювання. Розпорядженням декана створюється апеляційна комісія у складі п'яти осіб для проведення повторного заліку чи іспиту. Заява здобувача має бути розглянута на засіданні апеляційної комісії впродовж трьох робочих днів після її подання. Здобувач має право бути присутнім на засіданні апеляційної комісії. Конфліктні ситуації, пов'язані з оцінюванням контрольних заходів, на ОПІ не виникали.

### **Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Політика, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності в ОНУ імені І.І. Мечникова регламентуються «Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців ОНУ імені І.І. Мечникова» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad\\_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf)) та документом «Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І. Мечникова» (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf>).

### **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?**

Згідно з п. 4 «Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» (<http://surl.li/gnpst>) перевірку письмових робіт на академічний плагіат здійснює відділ інформаційних технологій Наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова. Використовується Ліцензоване програмне забезпечення Наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова <http://lib.onu.edu.ua/category/antiplagiat/> – система Unicheck. Перевірку проводить спеціалізований сектор «Моніторингу плагіату». Порядок та правила перевірки робіт подано на сайті Наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова <http://lib.onu.edu.ua/proverka-na-plagiat/>. Усі кваліфікаційні магістерські роботи зберігаються в фондах наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова, їх перелік представлений в електронному каталозі (<http://lib.onu.edu.ua/diplomnye-raboty/>). За потреби, в тому числі з питань академічної доброчесності, учасники освітнього процесу можуть скористатися електронною скринькою довіри університету, яка розташована на сайті ОНУ (<http://onu.edu.ua/uk/infostud/suggestbox>).

## **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

Положення Кодексу академічної доброчесності учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І. Мечникова <http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf> популяризуються центром забезпечення якості освіти, науково-методичною радою університету, науковими керівниками, кураторами академічних груп, студентським самоврядуванням. ОНУ імені І.І. Мечникова є учасником проекту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic IQ Initiative), у рамках якого викладачі і здобувачі освіти взяли участь в опитуванні (<http://onu.edu.ua/uk/geninfo/tsentr-zabezpechennia-iakosti-osvity>). Матеріали з питань АД розміщені на сторінці НМР ОНУ (<http://onu.edu.ua/uk/research-council/aktualnipytannia-vyshchoi-osvity>) та сторінці Центру забезпечення якості освіти (<http://onu.edu.ua/uk/geninfo/tsentrzabezpechennia-iakosti-osvity>). Інформацію про правила цитування та посилань розміщено на сторінці Наукової бібліотеки ОНУ (<http://lib.onu.edu.ua/issledovatelyam/>). У березні 2020 р. прочитано відкриту лекцію «Академічне письмо в системі академічної доброчесності: поняття, структура, інструменти» <http://onu.edu.ua/uk/osvita/lektsiia-za-materialamy-ukrainskoi-asotsiatsii-doslidnykiv-osvity-v-onu-imeni-i-i-mechnykova>. Питання дотримання АД обговорюються в ОКо7 «Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи», ОК12 «Переддипломна практика», на засіданнях студентської проблемної групи (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/kafedry-ta-inshi-strukturni-pidrozdily/french/studentskyi-hurtok>).

## **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

Процедури реагування ОНУ на порушення академічної доброчесності здобувачів ВО та НПП прописані в р. 6 «Кодексу академічної доброчесності учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І. Мечникова» (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf>) та п. 2.6.-2.9. «Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців ОНУ імені І.І. Мечникова» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad\\_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf)). За порушення академічної доброчесності здобувачами вищої освіти передбачена така відповідальність: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік, тощо); повторне проходження відповідної ОК освітньої програми; відрахування із закладу освіти; позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих закладом освіти пільг з оплати навчання. У ситуації виявлення академічної недоброчесності в процесі підготовки до відповіді під час усного іспиту (у випадку, якщо здобувач ігнорує попередження екзаменаторів) йому пропонується вибрати інший білет. Випадків порушення академічної доброчесності не було.

## **6. Людські ресурси**

### **Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?**

Конкурсний відбір науково-педагогічних працівників в ОНУ імені І.І. Мечникова проводиться на засадах відкритості, гласності, законності, рівності прав членів експертно-кваліфікаційної (конкурсної) комісії, незалежності, колегіальності прийняття та об'єктивності й обґрунтованості рішень, неупередженого ставлення до кандидатів на зайняття вакантних посад. Відповідно до «Положення про проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників ОНУ імені І.І. Мечникова та укладання з ними трудових договорів (контрактів)» ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya\\_konkursnogo\\_vidboru\\_nauk-ped-pracivnykiv\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya_konkursnogo_vidboru_nauk-ped-pracivnykiv_2022.pdf)), особлива увага приділяється досягненням претендентів у професійній сфері (відповідність чинним ліцензійним умовам – п. 38, щонайменше 4 пункти), висококваліфіковане знання української мови, наявності у них наукового ступеня, вченого звання, публікацій у фахових виданнях, у виданнях з індексом цитування, методичних праць, а також підвищення кваліфікації за останні 5 років (зокрема стажування НПП, які відбулися на базі різних університетів (наприклад, М.О. Князян, М.Д. Марінашвілі, І.В. Панченко, Л.Р. Коккіна – на базі Венеціанського університету Ка' Фоскарі (Італія), Т.В. Весна – протягом 41-ої Генеральної Асамблеї ЮНЕСКО, Франція (м. Париж), Ю. В. Віт – Одеський регіональний інститут державного управління, О.Ю. Карпенко, М.В. Кашуба І.М. Колегаєва, О.О. Пожарицька – Національний університет «Одеська морська академія»).

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

Роботодавці залучені до організації та реалізації освітнього процесу за ОПП через проведення лекційних занять та участь у зустрічах зі здобувачами освіти протягом кураторських годин у позааудиторний час. Наприклад, 04.04.2023 здобувачі вищої освіти прослухали лекцію методиста Комунального закладу вищої освіти «Одеська академія неперервної освіти» Юрченко Т.В. з проблеми професійної підготовки сучасного викладача до використання інноваційних методів навчання іноземних мов, а саме міждисциплінарного підходу (<http://surl.li/gmxxrb>). 27.06.2023 р. протягом кураторської години було організовано зустріч здобувачів вищої освіти зі стейкхолдером Набокою О.М., кандидатом філологічних наук, доцентом, завідувачкою кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів. Набокою О.М. було наголошено на значущості формування здатності здобувачів вищої освіти до впровадження інновацій (<http://surl.li/gmxxrb>). До того ж при ОНУ імені І.І. Мечникова функціонує Наглядова рада (<http://surl.li/gnyyqj>), що забезпечує співпрацю університету з суспільно-політичними організаціями і суб'єктами



господарської діяльності, до складу якої увійшли представники провідних організацій регіону.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

Професіонали-практики, експерти галузі та представники роботодавців залучені до викладання на ОПП, наприклад, 22.05.2023 року для здобувачів вищої освіти другого (магістерського) було проведено он-лайн лекцію професіонала-практика Пільгук Н.В. (PhD медичної психології, тренінгового аналітика ЕСРР (Австрія), керівника Української школи групового аналізу, викладача Київського інституту сучасної психології та психотерапії) за темою «Кризова самодопомога і допомога ближньому». Неабияку зацікавленість у здобувачів вищої освіти викликали питання щодо причин виникнення психологічних травм, стресового розладу, технік зниження стресу. Проведена зустріч сприяла формуванню soft skills майбутніх магістрів філології, реалізації програмних результатів, що пов'язані із забезпеченням ефективності освітнього процесу в закладах вищої освіти (<http://surl.li/gmxxrb>).

### **Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

Відповідно до Статуту ОНУ імені І.І. Мечникова (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/statut-onu-2017.pdf>), сприяти підвищенню кваліфікації НПП є одним з обов'язків університету. Професійний розвиток науково-педагогічних працівників регулюється «Положенням про підвищення кваліфікації науково-педагогічних і педагогічних працівників» ([http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/dek/poloz-pidvishennya-kvalifikatsii\\_12112020.pdf](http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/dek/poloz-pidvishennya-kvalifikatsii_12112020.pdf)). Викладачі проходять підвищення кваліфікації/стажування не рідше одного разу в 5 років. НПП за даною ОПП публікують наукові статті у фахових збірниках університету (<http://surl.li/gmxtm>). ОНУ імені І.І.Мечникова з 2013 р. є членом Університетського Агентства франкофонії (УАФ) (<http://surl.li/gmxud>), завдяки чому НПП користуються можливостями брати участь у навчально-методичних семінарах, які проводять фахівці-методисти університетів Франції (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/kafedry-ta-inshi-strukturni-pidrozdily/french/spivrobotnyky>) і організовувати наукові конференції за підтримки УАФ на базі ОНУ імені І. І.Мечникова (<http://fr.onu.edu.ua/uk/arkhiv/nauk-pod>). Крім того, викладачі мають змогу розвивати власний професіоналізм і майстерність з використанням освітньої онлайн-платформи Coursera (ОНУ імені І.І.Мечникова має ліцензію на 3000 безкоштовних підписок на освітню онлайн-платформу Coursera (<http://onu.edu.ua/uk/osvita/onu-imeni-i-i-mechnykova-otrymav-litsenziu-na-3000-bezkoshtovnykh-pidpysok-na-osvitniu-onlainplatformu-coursera>)).

### **Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності**

У ОНУ імені І.І.Мечникова за особливі успіхи у вирішенні сучасних наукових проблем на світовому рівні і знання іноземної мови, викладачам може встановлюватися надбавка до заробітної плати (п. 5.12 Статуту <http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/statut-onu-2017.pdf>). Використовується фінансове заохочення розвитку професійної майстерності викладачів. П. 15.6 Статуту університету передбачає можливість встановлювати надбавки до заробітної плати за високі творчі досягнення в праці, виконання особливо важливої роботи. Згідно з п.3.3.1 «Положення про матеріальне заохочення співробітників ОНУ» встановлюється надбавка за високі досягнення в праці у розмірі до 50% (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/kd2020.pdf>) та разове преміювання. Також за рішенням Вченої ради ОНУ викладачі представляються до державних і урядових нагород, присвоєння почесних звань, відзначення преміями, грамотами тощо. Для стимулювання творчої праці й педагогічного новаторства педагогічних, науково-педагогічних працівників Колективним договором ОНУ імені І.І. Мечникова (<http://surl.li/gmxse>) і «Положенням про матеріальне заохочення співробітників Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» (Додаток 3 до Колективного договору) передбачено надбавки, доплати та преміювання НПП за визначні професійні досягнення. За рішенням Вченої ради ОНУ викладачі представляються до державних і урядових нагород, присвоєння почесних звань, відзначення преміями, грамотами тощо.

## **7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?**

Досягнення визначених ОПП цілей та програмних результатів забезпечується розвинутою матеріальною базою ОНУ імені І.І. Мечникова, яка репрезентована 9 навчальними корпусами, науковою бібліотекою, ботанічним садом, гідробіологічною станцією, студентським містечком (9 гуртожитків), спортивно-оздоровчим табором «Чорноморка», стадіоном, центром культури студентів, їдальнею, медичним пунктом, музеєм. Матеріально-технічне забезпечення на факультеті РГФ сприяє реалізації освітнього процесу й досягненню цілей і програмних результатів навчання. Ліцензійним умовам відповідає бібліотечний фонд за спеціальністю; студенти та викладачі мають доступ до електронного репозитарію (<http://dspace.onu.edu.ua:8080/>). Освітній процес, його ОК забезпечуються сучасними навчально-методичними ресурсами, насамперед навчально-методичною літературою НПП, які здійснюють ОПП (<http://surl.li/gnhfu>). На кафедрі французької філології є бібліотека наукової, навчальної та художньої літератури на французькій мові. Здобувачі, які навчаються за цією ОПП, забезпечені належним аудиторним фондом, розташованим на 4-му та 5-му поверхах гуманітарного корпусу. Заняття проводяться у

лекційних аудиторіях на 1-му поверсі, в новому аудиторному корпусі (в аудиторіях на 5-му поверсі). Здобувачі вищої освіти за вказаною ОПП мають змогу працювати в Центрах французької мови, американського, німецького країнознавства, країнознавства Іспанії, мови та культури Італії, новогрецької мови та культури, Кабінеті мистецтвознавства, в яких також проводяться навчальні заняття.

**Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?**

Освітнє середовище, створене в ОНУ імені І.І. Мечникова, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОПП, зокрема забезпечено вільний доступ до розвиненої інфраструктури (навчальних корпусів, читальних залів, спортивно-оздоровчого табору, мовних центрів, музеїв, їдалень). Забезпечуються місцями у гуртожитках усі студенти, котрі потребують цього, зокрема здобувачі освіти ОПП мешкають у гуртожитку №4 поряд з навчальним корпусом. Реалізації наукового потенціалу здобувачів вищої освіти сприяє їхня участь у роботі студентських проблемних груп, програма діяльності яких оприлюднена на сайті факультету РГФ (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/kafedry-ta-inshi-strukturni-pidrozdily/french/studentskyi-hurtok>; <https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/kafedry-ta-inshi-strukturni-pidrozdily/translate/nauk-gurtok-kaf-translate>). Є можливим брати участь у різних творчих колективах Центру культури і дозвілля. Є ефективною діяльність профспілкової організації студентів: профбюро факультету РГФ організовує дозвілля (організуються МечниковФест, поїздки в різні міста України), надає матеріальну допомогу студентам. Центр забезпечення якості вищої освіти, деканат, куратори проводять опитування, бесіди та консультації зі студентами. На відділенні французької філології куратори знаходяться в постійній взаємодії зі студентами з різноманітних питань. Наприкінці кожного семестру на засіданні кафедри французької філології куратори звітують про роботу, проведено у академічних групах.

**Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?**

Університет створює безпечне освітнє середовище для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти. Навчальні аудиторії, бібліотека, гуртожитки, їдальні відповідають санітарно-гігієнічним нормам та правилам пожежної безпеки. Науково-педагогічні працівники проходять інструктажі з безпеки життєдіяльності, що фіксується у відповідних журналах. Відділ охорони праці, як і декан на факультеті здійснюють контроль за дотриманням техніки безпеки. У об'єктах інфраструктури розміщено вогнегасники, схеми евакуації людей, напрями руху до основного та запасних евакуаційних виходів. За участю профспілкової організації періодично оцінюються умови праці та навчання в ОНУ імені І. І. Мечникова. Діє медичний пункт, до того ж здобувачі вищої освіти мають змогу за бажанням обслуговуватися у Студентській поліклініці № 21, в якій наявні усі необхідні фахівці та сімейні лікарі. Здобувачі вищої освіти проходять медичний огляд щороку. Психологічну допомогу надає служба психологічної підтримки (<http://surl.li/grizh>). В умовах карантину масковий режим був обов'язковим, у вільному доступі були антисептики, проводився температурний скринінг. З початком війни для забезпечення безпечного навчального процесу було облаштоване укриття в навчальних корпусах і в гуртожитках. У кожному гуртожитку укриття було укомплектовано питною та технічною водою, аптечками, їжею. Навчання з медичної підготовки та порядку дій в умовах надзвичайних ситуацій було проведено кафедрою безпеки життєдіяльності.

**Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?**

В ОНУ імені І.І.Мечникова діє ефективний механізм освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти, який регламентується нормативно-правовою базою університету (<http://surl.li/grodq>). Освітня та інформаційна підтримка здобувачів освіти здійснюється шляхом оприлюднення інформації на офіційному сайті університету (<http://surl.li/grodq>) та факультету РГФ (<http://surl.li/gngzg>). Розклад занять, екзаменаційних сесій, програми атестаційних екзаменів оприлюднено на сайті та на дошці оголошень факультету. Для інформаційної підтримки студентів діють телеграм-канали університету ([https://t.me/Mechnikov\\_info](https://t.me/Mechnikov_info)), факультету (<https://t.me/RGFthebest>). Здобувачі вищої освіти отримують інформацію також і завдяки окремим телеграм-чатам із старостами курсів. На сторінці Фейсбук факультету (<http://surl.li/grokn>), кафедри (<http://surl.li/grojv>), в Instagram (<http://surl.li/grozh>) розміщуються оголошення й новини щодо освітнього процесу, різного роду подій. Оперативне інформування здобувачів вищої освіти здійснюється й шляхом комунікації з кураторами академгруп під час непосредного спілкування або у групах Вайбер/Телеграм. Здобувачі вищої освіти, які навчаються за ОПП, при необхідності отримують своєчасну індивідуальну консультацію декана, заступників декана, в тому числі заступника декана з виховної роботи зі здобувачами освіти, кураторів академічних груп. Індивідуальні або групові консультації науково-педагогічних працівників з питань освітнього процесу здобувачі освіти отримують під час зустрічей за затвердженим графіком консультацій, який оприлюднено на сайті університету (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsyplyny>), а також у будь-який інший час за потреби. До консультативної підтримки здобувачів з питань професійної діяльності долучаються випускники, роботодавці під час зустрічей, лекцій (<https://www.facebook.com/kafedrafransuskoypilologii>). Профспілкова організація здобувачів освіти, адміністрація студмістечка також здійснюють консультативну та соціальну підтримку. Систематично проводяться опитування та анкетування здобувачів вищої освіти щодо навчального процесу за ОПП для вияву проблем організаційного характеру, взаємодії з науково-педагогічними працівниками тощо. Відповідно до результатів опитувань рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою є високим ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/\\_035\\_mahistr\\_frantsuzka\\_mova\\_2022\\_2.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/_035_mahistr_frantsuzka_mova_2022_2.pdf))

**Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

Одним з принципів освітньої діяльності ОНУ імені І.І. Мечникова згідно з п. 2.2 Статуту є забезпечення доступу до освітніх програм особам з особливими фізичними потребами (<http://surl.li/ttoi>). У правилах прийому ОНУ зазначено, що університет створює можливості для навчання осіб з особливими освітніми потребами, якщо їм не протипоказане навчання за обраною спеціальністю, відповідно до Закону України «Про основи соціальної захищеності інвалідів в Україні». Забезпечено відповідні умови для проходження особами з особливими освітніми потребами індивідуальних усних співбесід та фахових іспитів. Для організації самостійної роботи осіб з особливими освітніми потребами забезпечується доступ до Інтернет-ресурсів та фондів бібліотеки; передбачене зручне розташування комп'ютерних місць, каталогів і літератури в читальних залах (на першому поверсі філіалу бібліотеки ОНУ в гуманітарному корпусі). Відповідно до Положення про навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком в ОНУ імені І. І. Мечникова ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polojenia\\_proonu\\_indgrafik\\_28\\_12\\_2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polojenia_proonu_indgrafik_28_12_2022.pdf)) у разі потреби здобувачі вищої освіти з особливими освітніми потребами за рішенням Вченої ради факультету мають змогу навчатись за індивідуальним графіком. Психологічну підтримку цієї категорії здобувачів вищої освіти здійснює психологічна служба університету (<http://onu.edu.ua/uk/infostud/psy-service>). На ОПП особи із особливими освітніми потребами не навчаються.

**Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?**

Політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій в ОНУ імені І.І. Мечникова визначено низкою нормативних документів, зокрема «Положенням про політику та порядок врегулювання конфліктних ситуацій в Одеському національному університеті імені І.І.Мечникова» (<http://surl.li/gnvgm>) і «Антикорупційною програмою ОНУ» (<http://surl.li/gqprqo>). Запобігання конфліктних ситуацій сприяють відкритість та прозорість діяльності університету у фінансовій сфері. Зокрема, кошторис на 2023 рік (<http://surl.li/gqprk>) є у відкритому доступі; на веб-сторінці тендерного комітету (<https://onu.edu.ua/uk/geninfo/zakupivli>) подана інформація про закупівлі; на сторінці (<http://surl.li/gqpvh>) можна ознайомитись з фінансовими документами та звітами про використання та надходження коштів. Права та обов'язки учасників освітнього процесу регламентуються «Правилами внутрішнього трудового розпорядку» університету (<http://surl.li/gqrha>) і передбачають недопустимість будь-якої форми фізичного та психічного насильства. Студенти можуть повідомити про факти сексуального домагання, булінгу, будь-якої дискримінації, корупції та інші зловживання через електронну «скриньку довіри» університету ([dovira@onu.edu.ua](mailto:dovira@onu.edu.ua)), яка розташована на сайті ОНУ (<http://onu.edu.ua/uk/infostud/suggestbox>). Діяльність щодо запобігання корупційних правопорушень на ОПП здійснюється через надання консультацій НПП щодо дотримання антикорупційних стандартів, обговорення на засіданнях кафедр (двічі на рік – перед початком екзаменаційної сесії) заходів, спрямованих на запобігання хабарництва (зокрема, приймати іспити у складі щонайменше двох викладачів у встановлені деканатом терміни та в аудиторіях, що вказані в розкладі; кураторам академічних груп нагадати здобувачам про існування скриньки довіри на факультеті, скриньки довіри університету, телефон гарячої лінії МОН України; провести роз'яснювальну бесіду зі здобувачами вищої освіти про відповідальність не тільки за отримання, але й за давання хабара тощо).

У заходах щодо виявлення можливих конфліктних ситуацій активну участь беруть декан та його заступник з виховної роботи, куратори академічних груп, викладачі, студентський профком, психологічна служба університету (<https://onu.edu.ua/uk/infostud/psy-service>). Якщо працівник або здобувач вважає, що стосовно нього було порушено його права, то він має право подати скаргу до Комісії з врегулювання конфліктних ситуацій, яка є постійно діючим консультативно-дорадчим органом університету. За вибором особи, яка подала скаргу, застосовується або неформальна процедура вирішення конфліктної ситуації (за допомогою медіатора – представника Центру лідерства), або формальна (через розгляд скарги на засіданні Комісії з врегулювання конфліктних ситуацій). В разі потреби можна звернутися за правовою допомогою до Юридичного центру ОНУ (<https://onu.edu.ua/uk/lawcenter>). За час реалізації ОПП конфліктних ситуацій, пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією за будь-якою ознакою або корупцією, не виникало.

## **8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

**Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет**

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОПП регулюються такими нормативними документами: «Положення про освітні програми в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/gqtsj>); «Політика забезпечення якості вищої освіти Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» (<http://surl.li/vsdz>); «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/gqtsj>); «Положення про моніторинг якості освіти в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» (<http://surl.li/vsfo>); «Положення про організацію і проведення опитування здобувачів вищої освіти в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» (<http://surl.li/bjlhe>).

## **Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

Процедура поточного моніторингу, перегляду, оновлення та закриття ОПП зазначена у «Положенні про освітні програми в ОНУ» (<http://surl.li/gqtsj>). Моніторинг освітніх програм здійснюється на загальноуніверситетському (Центр забезпечення якості освіти, НМР), факультетському рівнях та на рівні ОПП членами робочої групи за участі кафедр, які забезпечують реалізацію ОПП, із залученням студентської спільноти. Результати моніторингу щонайменше один раз на рік обговорюються на засіданні кафедри, засіданні НМК та вченої ради факультету РГФ. На ОПП проводилось опитування щодо якості ОПП, якості освіти та якості викладання навчальних дисциплін у 2021/2022 та 2022/2023 н. р. ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/\\_035\\_mahistr\\_frantsuzka\\_mova\\_2021\\_3.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/_035_mahistr_frantsuzka_mova_2021_3.pdf); [https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/\\_035\\_mahistr\\_frantsuzka\\_mova\\_2022\\_2.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/_035_mahistr_frantsuzka_mova_2022_2.pdf)), результати якого були обговорені на засіданні робочої групи (протокол №2 від 29.11.2021 р., протокол №2 від 18.11.2022 р.), кафедри французької філології (відповідно, протоколи № 7 від 28.12.2021 р., № 3 від 21.11.2022 р.). Основними підставами для оновлення ОПП є такі, як-от: зміни у нормативних документах; результати оцінювання якості освіти; об'єктивні зміни, наприклад, у кадровому складі, пропозиції стейкхолдерів. Проект змін ОПП було оприлюднено у липні 2022 р. на сайті університету та сторінці факультету в розділі «Освітні програми: Спеціальність 035 Філологія» (Громадське обговорення). Причинами, що зумовили внесення змін в ОПП, були рекомендації, отримані в результаті внутрішнього моніторингу якості підготовки в ОНУ за ОПП, обговорення із здобувачами вищої освіти, випускниками, роботодавцями та академічною спільнотою. До ОПП 2022 року було внесено такі зміни: оновлено робочу групу ОПП; уточнено придатність випускників до працевлаштування; об'єднано СК10, СК11, СК12 в СК10, а ПР19, ПР20, ПР21 – в ПР19, що дозволило сформулювати СК10 та ПР 19 більш чітко та лаконічно; введено до переліку компонент ОПП переддипломну практику (ОК12), конкретизовано коди блоків ВК, структурно-логічну схему. Оновлена ОПП пройшла повну процедуру перегляду: зміни ініційовано робочою групою 06.05.2022 р. (протокол №2 від 06.05.2022 р.), розглянуто на засіданні кафедри французької філології (протокол № 13 від 10.06.2022 р.) з рекомендацією ОПП до громадського обговорення. ОПП схвалено НМК факультету РГФ (протокол № 8 від 24.06.2022 р.), вченою радою факультету РГФ (протокол № 1 від 22.08.2022 р.), НМР (протокол № 4 від 25.08.2022 р.) та Вченою радою ОНУ (протокол № 1 від 30.08.2022 р.).

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП**

Здобувачі вищої освіти висловлюють свої побажання та пропозиції під час зустрічей робочої групи ОПП з ними, остання з яких відбулася 27.03.2023 (здобувачі висловили необхідність проведення асистентської практики протягом шести тижнів, оскільки такий термін дозволяє досягти програмних результатів навчання ОПП (<https://www.facebook.com/kafedrafransuskojphilologii>)). Крім того пропозиції та побажання висловлюються протягом анонімних анкетувань, які проводилися у листопаді-грудні 2021, 2022 років. ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/\\_035\\_mahistr\\_frantsuzka\\_mova\\_2021\\_3.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/_035_mahistr_frantsuzka_mova_2021_3.pdf); [https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/\\_035\\_mahistr\\_frantsuzka\\_mova\\_2022\\_2.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/center-yakosti/_035_mahistr_frantsuzka_mova_2022_2.pdf)). Зокрема здобувачі зазначили про необхідність впровадження ОК, що відображають специфіку перекладу текстів різних жанрів, що й було реалізоване (до ВК04 внесли «Проблеми перекладу нормативних документів», до ВК06 – «Сучасний український художній переклад»). Здобувачка вищої освіти другого (магістерського) рівня С. Гончаренко є членом робочої групи ОПП та бере безпосередню участь у перегляді ОПП. Здобувачі вищої освіти мають можливість висловити зауваження та побажання завдяки участі своїх представників у діяльності вченої ради факультету РГФ, на засіданнях якої обговорюються і затверджуються зміни до ОПП.

## **Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП**

Згідно зі Статутом ОНУ імені І.І. Мечникова (<http://surl.li/ttoi>), розділ 11, в університеті органи студентського самоврядування діють у формі студентських рад, старостатів тощо. З-поміж основних завдань студентського самоврядування зазначено, зокрема, участь в обговоренні та вирішенні питань удосконалення освітнього процесу; участь у заходах (процесах) щодо забезпечення якості вищої освіти; внесення пропозицій щодо змісту навчальних планів і програм.

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

У перегляді ОПП враховуються пропозиції та зауваження роботодавців, висловлені в рецензіях на ОПП, безпосередньо під час зустрічей або розширених засідань кафедри. Зокрема І. Смуциньська (д. філол. н., проф., завідувачка кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова Київського національного університету імені Тараса Шевченка) висловила зауваження про необхідність більш чіткого висвітлення розділу про працевлаштування та продовження освіти, яке було враховане. Перегляд ОПП відбувається за безпосередньої участі стейкхолдерів, які входять до складу робочої групи (завідувачка кафедри іноземних мов гуманітарних факультетів ОНУ імені І.І. Мечникова, к. філол. н., доц. О. Набока). Крім того відбуваються зустрічі зі стейкхолдерами – Генеральним директором Альянс Франсез Одеса Я. Леженцевою, заступником директора Одеського ліцею № 10 імені льотчиків-космонавтів Г.Т. Добровольського і Г.С. Шоніна Одеської міської ради. Наприклад, 10.10.2022 р. було проведено робочу зустріч у форматі онлайн здобувачів вищої освіти з роботодавцем Я. Оргіною, яка наголосила

на важливості актуалізації ЗК та СК у практичній діяльності студентів. 07.10.2021 року відбулася чергова зустріч здобувачів вищої освіти зі стейкхолдером Я. Леженцевою. У процесі зустрічі обговорювалися питання працевлаштування студентів, зокрема, в якості викладачів Alliance Française, перекладачів для тих заходів, що проводяться цією організацією, вимоги до професійної підготовки випускників (<https://www.facebook.com/kafedrafransuskoyphilologii>).

### **Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП**

В ОНУ імені І.І. Мечникова діє Асоціація випускників (<https://onu.edu.ua/uk/geninfo/alumni>), яка сприяє підтримці контактів з випускниками. Кафедра французької філології підтримує зв'язок зі своїми випускниками, а, отже, має можливість отримувати інформацію про їх кар'єрний шлях. Збір інформації щодо працевлаштування випускників полегшує спілкування у соціальних мережах. Частково інформацію про випускників різних років можна знайти в їхніх відгуках на веб-сторінці кафедри (<http://surl.li/gscra>). Під час зустрічей з випускниками обговорювалися питання удосконалення ОПП. Наприклад, 29.03.2023 року члени робочої групи ОПП зустрілися у форматі он-лайн з випускницями відділення французької філології 2021 та 2022 років (Кривоніс Діаною, Федченко Ганною, Шведенко Анастасією). Випускниці зазначили, що ОК (як обов'язкові, так і вибіркові), їхній зміст, використані підходи та методи навчання дозволили працевлаштуватися за спеціальністю й забезпечили широкі знання, професійну гнучкість, конкурентоспроможність (<https://www.facebook.com/kafedrafransuskoyphilologii>).

### **Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відрегулювала на ці недоліки?**

Було проведено внутрішню експертизу робочою групою НМР ОНУ імені І.І. Мечникова. Висновок містив рекомендації про необхідність корекції мети, форми ОПП, матриці відповідності ОК і компетентностей (зокрема було зазначено, що, як правило, один ОК формує 4-5 компетентностей), ОК і ПР, назв компетентностей, розділів «Викладання та навчання», «Оцінювання», внесення уточнень до переліку «придатності до працевлаштування». Було зазначено також, що СК11 і СК12 конкретизують СК10, їх краще прибрати. Дисципліни між ВК розподілені нерівномірно. ВК01 містить забагато дисциплін для вибору. Рекомендовано термін дії ОПП конкретизувати в таблиці на початку; прописати освітню кваліфікацію чітко згідно Стандарту. Усі зауваження були враховані та внесені відповідні зміни до ОПП.

### **Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були враховані під час удосконалення цієї ОП?**

ОПП проходить первинну акредитацію. У зв'язку з цим зауважень та пропозицій щодо її реалізації за результатами акредитаційної експертизи ще не було.

### **Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Учасники академічної спільноти активно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОПП. Під час перегляду ОПП проводилося її обговорення на засіданні кафедри французької філології (протокол № 13 від 10.06.2022 р.), навчально-методичній комісії факультету (протокол № 8 від 24.06.2022 р.), вченої ради факультету РГФ (протокол № 1 від 22.08.2022 р.). Проводилися робочі зустрічі гарантів ОПП факультету. З метою ефективної реалізації ОПП викладачі укладають методичні рекомендації та вказівки, навчально-методичні посібники до ОК. Академічна спільнота долучена до рецензування навчальних видань науково-педагогічних працівників (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/kafedry-ta-inshi-strukturni-pidrozdily/french/navchalno-metod-materialy-franc-fil>). Практика взаємовідвідування занять викладачів кафедри сприяє вдосконаленню змісту навчальних дисциплін, форм і методів навчання і контролю результатів навчання, а, отже, залученню академічної спільноти до внутрішнього забезпечення якості ОПП. Науково-педагогічні працівники кафедри регулярно підвищують свій професійний рівень шляхом науково-педагогічного стажування в Україні та закордоном (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/kafedry-ta-inshi-strukturni-pidrozdily/french/spivrobotnyky>), актуалізуючи в подальшому набуті знання в освітньому процесі і покращуючи таким чином якість викладання на ОПП.

### **Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти**

Гаранти та робочі групи ОП забезпечують реалізацію освітньої програми, її поточний моніторинг та оновлення з урахуванням потреб усіх стейкхолдерів та на умовах публічності та прозорості. Випускові кафедри разом із гарантами ОП оновлюють зміст робочих програм та силабусів, актуалізують каталоги вибіркових дисциплін, забезпечують дотримання принципів академічної доброчесності усіма учасниками освітнього процесу. Декан, Вчена рада та НМК факультету координують роботу випускових кафедр за ОП, адмініструють формування індивідуальних траєкторій здобувачів вищої освіти. Разом із гарантом ОП ініціюють проведення опитувань здобувачів вищої освіти, забезпечують публічне обговорення його результатів, здійснюють попередній розгляд проєктів ОП та змін до них. НМР, Центр забезпечення якості освіти, Навчальний відділ здійснюють експертизу проєктів ОП, моніторинг якості освітньої діяльності університету, залучаючи до цього профільні структурні підрозділи університету (відділ аспірантури та докторантури, Наукову Бібліотеку, НДЧ, ЦІТ, Центр міжнародної освіти та ін.), аналізують

результати проходження акредитації ОП, формують рекомендації щодо прийняття нормативних документів та рішень стосовно діяльності ОП та впровадження отриманих під час акредитації рекомендацій з їх покращення. Ректор, проректори, Вчена рада ОНУ визначають стратегію і політику ВЗЯО, ухвалюють нормативні документи, програми дій щодо ВЗЯО, рішення про започаткування ОП, внесення змін до них або закриття.

## 9. Прозорість і публічність

**Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Права та обов'язки учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І. Мечникова регламентують такі документи, оприлюднені у відкритому доступі на офіційному сайті університету в розділі «Офіційні документи» (<http://onu.edu.ua/uk/geninfo/official-documents>): Статут Одеського національного університету імені І.І.Мечникова (<http://surl.li/ttoi>); Положення про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І.І. Мечникова (редакція 2022) (<http://surl.li/gmxxm>); Колективний договір Одеського національного університету імені І.І.Мечникова на 2021-2024 рр. (<http://surl.li/gmxse>); Правила внутрішнього трудового розпорядку ОНУ імені І.І.Мечникова (додаток 4 до Колективного договору) (<http://surl.li/gqrha>); Положення про систему внутрішнього забезпечення якості в ОНУ імені І.І. Мечникова (<http://surl.li/bjlgv>); Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І.Мечникова (<http://surl.li/vshn>).

Ознайомлення здобувачів освіти з їхніми правами та обов'язками відбувається під час зустрічей з деканом, завідувачами кафедр, гарантами і бесід з кураторами. З основними правами та обов'язками науково-педагогічні працівники ознайомлюються при прийомі на роботу.

**Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки**

Проект ОПП оприлюднено на сторінці сайту Офіційні документи під заголовком «Опис освітніх програм» (<https://onu.edu.ua/uk/geninfo/official-documents>), а також на сторінці сайту Спеціальності та освітні програми (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/spetsialnosti-ta-spetsializatsii>). Окремо на цій сторінці є спойлер «Громадське обговорення» для отримання пропозицій та зауважень всіх зацікавлених сторін.

**Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)**

ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» (2022) оприлюднено у відкритому доступі ([https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/edu-programm/rgf/OPP\\_roman\\_persha\\_francuzska2022.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/edu-programm/rgf/OPP_roman_persha_francuzska2022.pdf)) на сайті університету на сторінці Спеціальності та освітні програми (<https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/spetsialnosti-ta-spetsializatsii>) під заголовком «Освітні програми: Спеціальність 035 Філологія» та на сторінці сайту Офіційні документи під заголовком «Опис освітніх програм»: «Факультет романо-германської філології» (<https://onu.edu.ua/uk/geninfo/official-documents>).

## 11. Перспективи подальшого розвитку ОП

**Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Сильними сторонами ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» є такі, як-от: – ґрунтовна теоретична підготовка, яка дозволяє сформувати у здобувачів вищої освіти науковий світогляд, дослідницькі вміння, широкі системні знання, що є фундаментом для проведення досліджень у галузі філології, генерації, розробки та втілення важливих інновацій у цій царині; – гармонійне поєднання теоретичної підготовки з різними видами практичної діяльності, що дозволяє переосмислити набуті знання й вміння та актуалізувати їх, залучивши здобувачів вищої освіти до перекладацької діяльності (перекладацька практика), викладання (асистентська практика магістра) та науково-дослідної роботи (переддипломна практика), в ході яких вони мають бути готовими розв'язувати складні задачі і проблеми, що значно підвищує рівень їхньої конкурентоспроможності відповідно до потреб ринку праці; – високопрофесійний професорсько-викладацький склад, котрий представлено відомими науковцями, визнаними професіоналами у своїй галузі, які є авторами оригінальних курсів, що ґрунтуються на найостанніших дослідженнях, базуються на вивченні перспективних питань розвитку філології, що значно розширює межі розуміння здобувачами вищої освіти та інтерпретації ними сучасних проблем; – забезпечення індивідуальної траєкторії навчання, яка значно диференціює можливості професійного становлення особистості завдяки багатому набору вибіркових компонентів, які сприяють поглибленому оволодінню іноземними мовами, методикою викладання іноземної мови та зарубіжної літератури, перекладознавством відповідно до професійних очікувань, потреб студентів, їхніх інтересів, що забезпечує здобувачам вищої освіти надійну основу для професійної самореалізації та кар'єрного зростання; – освітньо-професійна програма містить освітні компоненти, що сприяють оволодінню ґрунтовною мовною підготовкою у аспекті декількох іноземних мов, формуванню здатності вільно спілкуватися ними, організувати

успішну комунікацію та висококваліфіковано перекладати тексти різних жанрів і стилів.

Слабкими сторонами ОПП вважаємо наявну необхідність більшого пропагування неформальної освіти, активного мотивування здобувачів вищої освіти до цієї важливої форми поглиблення їхніх знань та розширення професійної ерудиції.

**Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Важливою перспективою розвитку ОПП є активізація участі здобувачів вищої освіти у заходах, які проводяться різними міжнародними організаціями, що посилять розвиток комунікативних умінь студентів, їхньої здатності до взаємодії та співпраці.

Заходами, щоб реалізувати цю перспективу, є залучення студентства до наукових дискусій шляхом їхніх виступів на регіональних, всеукраїнських, міжнародних форумах (у тому числі організованих Університетським Агенством Франкофонії), науково-практичних конференціях, що дозволить сформувати й їхню наукову культуру, розширити світогляд.

### **Запевнення**

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: Запорожченко Олександр Вікторович**

Дата: 25.09.2023 р.

**Таблиця 1.** Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
ОК01 Педагогіка вищої школи	навчальна дисципліна	<i>OK01_Prohrama_Pedahohika_vyshchoi_shkoly_2023.pdf</i>	oj6qPskN165T4e9mg8XL4XJlIeAdQlpTybNk6TiEZ5Q=	Проектор View Sonic PJD5151DLP, проекційний екран Sonar 180*180 Slim, доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК02 Основна іноземна мова (французька)	навчальна дисципліна	<i>OK02_Prohrama_Osnovna_inoz_mova_frantsuzka_2023.pdf</i>	h3CDgvByydW4RBGHJ/9gW7xXozWpwGhsb5+3Q4gs818=	Проектор Epson EB-X9, екран Draper, доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК03 Друга іноземна мова (англійська)	навчальна дисципліна	<i>OK03_Druha_inozemna_mova_anhliiska_robocna_prohrama.pdf</i>	FnYDzmROCIJe3CkBF1bh/FsyP6CdMoAtPRxNXEPSZSdY=	Моноблок Acer AS ZI -602 18,5/Intel CN3050/4/500 (кількістю 15), доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК04 Новітня зарубіжна література	навчальна дисципліна	<i>OK04_Prohrama_Novitnia_zarubizhna_literatura_2023.pdf</i>	NvICov3cSk3vljFAKkiU83tWfoQVIvggtOaHnfbaAc8=	Мультимедійний проектор NECNP50 DPL 2.600ANSI, екран Sonar «Simp.тар» 250x190cm, доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК05 Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі	навчальна дисципліна	<i>OK05_Prohrama_Metodyka_vykladannia_inoz_mov_ta_zarubizhnoi_literatury_u_vsh_2023.pdf</i>	GWZuFNykwR6LhV1ohPHzegdOSml/jorGmyY++zMSzF8=	Проектор View Sonic PJD5151DLP, проекційний екран Sonar 180*180 Slim, ноутбук зі встановленим програмним забезпеченням ОС Windows, PowerPoint
ОК06 Теоретичне мовознавство	навчальна дисципліна	<i>OK06_Teoretychne_movoznavstvo_robocna_prohrama.pdf</i>	cg4FdLAY5/Zpy6oljkPDLmfyOStSnGp9OPOGt2torO8=	Проектор View Sonic PJD5151DLP, проекційний екран Sonar 180*180 Slim, доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК07 Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи	навчальна дисципліна	<i>OK07_Prohrama_Suchasni_kognityvni_doslidzhennia_ta_organizatsiia_naukovoji_roboty_robocna.pdf</i>	ZP71T0oAt4eG9aavHwS3feU/JPd77kcePbs4JLXnhJY=	Проектор View Sonic PJD5151DLP, проекційний екран Sonar 180*180 Slim, доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК08 Актуальні проблеми романістики	навчальна дисципліна	<i>OK08_Prohrama_Aktualni_problemy_romanistyky_2023.pdf</i>	b+tllGXqnJOMhEErwwuonQqIrWxeOsH+lordAb3xF72Q=	Проектор Epson EB-X9, екран Draper, доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК09 Асистентська практика магістра	практика	<i>OK09_Prohrama_Asystentska_praktyka_2023.pdf</i>	/diBYkqJ7DM9dYPU7pXzCjzW/aXFMqo2SO4O9Eibx7A=	Доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК10 Теорія та практика перекладу	навчальна дисципліна	<i>OK10_Prohrama_Teorija_ta_praktyka_perekladu_2023.pdf</i>	LDJwnQsq7ucCHgImL//xWCBZzxE5OL3o+LMwsUjo+FI=	Проектор View Sonic PJD5151DLP, проекційний екран Sonar 180*180 Slim, доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК11 Перекладацька практика (без відриву від навчання)	практика	<i>OK11_Prohrama_Perekladatska_praktyka_2023.pdf</i>	KYxgBwpEAibytThLrX/hsoBc511AwnBKNShKzdcemJrE=	Доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК12 Переддипломна практика	практика	<i>OK12_Prohrama_Pereddypломna_praktyka_2023.pdf</i>	P7RJH6Aug/WTru8ewXO7XIjc+pmcxmx9zwM91DUbwZQ=	Доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.
ОК13 Кваліфікаційна магістерська робота	підсумкова атестація	<i>OK13_Prohrama_Kvalifikatsiina_mahisterska_robota</i>	IcvT4sQtGdVH53AV5sRRzw9SRONKfGv	Проектор View Sonic PJD5151DLP, проекційний екран Sonar



		<i>rška_robota_2022.pdf</i>	VnWwRlZ4x5vM=	<i>180*180 Slim, доступ до інтернету; бази даних і репозитарію університету.</i>
--	--	-----------------------------	---------------	--

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про викладачів ОП

<b>ІД викладача</b>	<b>ПІБ</b>	<b>Посада</b>	<b>Структурний підрозділ</b>	<b>Кваліфікація викладача</b>	<b>Стаж</b>	<b>Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП</b>	<b>Обґрунтування</b>
343960	Весна Тетяна Василівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	Диплом спеціаліста, Одеський державний університет імені І.І. Мечникова, рік закінчення: 1985, спеціальність: французька мова і література, Диплом кандидата наук ДК 018405, виданий 09.04.2003, Аттестат доцента 12/ДЦ 020752, виданий 23.12.2008	36	ОК02 Основна іноземна мова (французька)	Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 1, 12, 15, 19. У процесі викладання ОК02 використано методи, з якими ознайомлена на семінарах, тренінгах та в роботі комісії у сфері освіти: 1. 4-5 квітня 2019 р. брала участь на базі Харківського національного університету міського господарства імені О.М. Бекетова в Міжнародному науково-практичному семінарі та кваліфікаційному тренінгу «Сучасні технології навчальної діяльності викладача закладу вищої освіти». Сертифікат видано Харківським національним університетом міського господарства імені О.М.Бекетова. (12 годин); 2. 10 лютого - 6 березня 2020 р. на базі Харківського національного університету міського господарства імені О.М. Бекетова взяла участь в Науково-практичній школі-семінарі та кваліфікаційному тренінгу «Сучасні технології навчальної діяльності викладача ЗВО». Сертифікат видано Харківським національним університетом міського господарства імені О.М.Бекетова. (48 годин). 3. 9-24 листопада 2021 р. протягом 41-ої Генеральної Асамблеї ЮНЕСКО, Франція (м. Париж) взяла участь онлайн у роботі комісії у сфері освіти ("Éducation").

Сертифікат видано Міжнародною асоціацією професорів та викладачів університетів 29.11.2021 р. (120 годин). Вид стажування – за наказом Одеського національного університету імені І.І Мечникова № 2775-18 від 29.12.2021 р. Зміст ОКО2 був розширений з використанням елементів матеріалу, опублікованого в статтях (у співавторстві): 1.Весна Т.В., Телецька Т.В. Лексичні інновації періоду коронавірусної пандемії. Записки з романо-германської філології. Одеса : КП ОМД, 2020. Вип. 1(44). С. 82-89. [https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1\(44\).210998](https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1(44).210998) (фахове видання). 2.Марінашвілі М.Д., Весна Т.В., Склярєва Л.П. Мовні засоби вираження емотивності в художньому діалозі. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 56. С. 90–94. DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.56.19> (фахове видання). 3.Князян М.О., Панченко І.В., Весна Т.В. Лексико-стилістичні механізми створення гумору в мовленні дітей у творах Рене Госінні «Маленький Ніколя» та Марселя Паньоля «Улюблені тижні». Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 86. С. 68-73. <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-86-10> (фахове видання). У ході викладання ОКО2 були використані деякі методи, подані в публікаціях (у співавторстві), як-от 1.Князян М.О., Романюк Д.Х, Весна Т.В., Телецька Т.В. Формування стратегій іншомовної професійної

						<p>комунікації бакалаврів та магістрів філології : методологічне підґрунтя та методи. Наукові інновації та передові технології. Серія «Державне управління», Серія «Право», Серія «Економіка», Серія «Психологія», Серія «Педагогіка». Київ : Видавнича група «Наукові перспективи», 2022. № 11(13). С. 329-339. <a href="https://doi.org/10.52058/2786-5274-2022-11(13)-329-339">https://doi.org/10.52058/2786-5274-2022-11(13)-329-339</a> (фахове видання). 2.Князян М.О., Романюк Д.Х., Телецька Т.В., Весна Т.В. Формування навчально-дослідницької діяльності майбутніх бакалаврів та магістрів філології на базі аутентичних франкомовних текстів. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка», Серія «Психологія», Серія «Медицина». Київ : Видавнича група «Наукові перспективи», 2022. № 12(17) С. 125-135. <a href="https://doi.org/10.52058/2786-4952-2022-12(17)-125-135">https://doi.org/10.52058/2786-4952-2022-12(17)-125-135</a> (фахове видання).</p>	
345913	Романець Валентина Михайлівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	<p>Диплом спеціаліста, Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, рік закінчення: 1976, спеціальність: 7.02030302 мова і література, Диплом кандидата наук ДК 021682, виданий 16.05.2014</p>	31	<p>ОК05 Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі</p>	<p>Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 3, 4, 12, 14, 20. Міжнародне науково-педагогічне стажування «Integration in European Educational Area», що сприяло розширенню меж розуміння та інтерпретації зарубіжної літератури та методів її викладання в системі вищої освіти, відбулося 10.06.21-29.07.21 в м. Загреб (Хорватія). Наказ №2093-18 від 15.11.2022 р. У змісті ОК05 були частково використані матеріали, репрезентовані в таких публікаціях: 1.Романець В.М. L'Héritage littéraire de Victor Hugo dans le contecste du romantisme français. Проблеми сучасного літературознавства. Одеса, 2019. Вип. 28. С. 72-81. DOI: <a href="https://doi.org/10.1852">https://doi.org/10.1852</a></p>

4/2312-6809.2019.28.170045 (фахове видання);  
2.Романець В.М. Depiction of the conflict between personality and state in the novel "1984" by G.Orwell . Записки з романо-германської філології. Одеса: Астропринт, 2020. Вип. 1 (44). С. 135-142. DOI: [https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1\(44\).211032](https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1(44).211032) (фахове видання);  
3.Romantes, V. et al. Educational and Film Discourse of COVID-19 Pandemic Period : An Influential Aspect. International Journal of Health Sciences. 2022. Vol. 6. No. 1. P. 322-335. DOI: <https://doi.org/10.53730/ijhs.v6n1.4277> (Scopus);  
4.Романець В.М., Подковирофф Н.Т. Тип романтичного героя та тема гордої смерті в романі А.де Вінї «Сен-Мар». Записки з романо-германської філології. Одеса : Астропринт, 2022. Вип. 2(49). С.145-154. DOI: [https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.2\(49\).268207](https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.2(49).268207) (фахове видання).  
Навчально-методичні видання сприяли більш чіткій організації викладання ОК05:  
1.Романець В.М. Педагогічна майстерність викладача зарубіжної літератури як організатора процесу формування професійного світогляду студентів-філологів : навч.-метод. видання. Одеса : ФОП Бондаренко М.О., 2019. 48 с.  
2.Романець В.М. Шляхи активізації науково-дослідницької діяльності здобувачів спеціальності 035 «Філологія» у процесі викладання спецкурсів із зарубіжної літератури. Теоретико-методичні засади організації науково-дослідницької роботи здобувачів вищої освіти : навч.-метод. посіб. Одеса : ФОП Бондаренко М.О., 2021. С. 85-96.

344053	Князян Маріанна Олексіївна	професор, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	<p>Диплом спеціаліста, Одеський державний університет ім. І. І. Мечникова, рік закінчення: 1993, спеціальність: французька мова і література, Диплом доктора наук ДД 006187, виданий 08.11.2007, Диплом кандидата наук ДК 003359, виданий 12.05.1999, Атестат доцента ДЦ 004762, виданий 20.06.2002, Атестат професора 12ІП 006670, виданий 14.04.2011</p>	30	ОК01 Педагогіка вищої школи	<p>Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 1, 4, 6, 7, 8, 12, 14, 19. З метою підвищення якості викладання ОК01, розширення змісту цієї дисципліни пройшла науково-педагогічне стажування «Організація освітнього процесу в галузі філологічних наук: світовий досвід і національна практика» (16 листопада – 28 грудня 2020 р. Венеціанський університет Ка' Фоскарі, Італія). Отримала Сертифікат № FSI-162812-CaF від 28.12.2020 р. (180 годин). Наказ ОНУ імені І.І. Мечникова про зарахування стажування № 522-18 від 05.04.2021 р. Основні публікації, які розширюють зміст ОК01, є такі:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kniiazian M., Khromchenko O. The ESP lecturers' self-development competence in higher educational context. The Journal of Teaching English for Specific Purposes and Academic Purposes. Niš : University of Niš, 2019. Vol. 7, № 3. P. 385-393 (WoS).</li> <li>2. Князян М.О. Науково-дослідницька діяльність як чинник формування компетентності професійного саморозвитку майбутніх фахівців. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвуз. зб. наук. праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2020. № 27. Т.6. С. 84-87. DOI <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863.6/27.204647">https://doi.org/10.24919/2308-4863.6/27.204647</a> (фахове видання).</li> <li>3. Князян М.О., Гвоздій С.П. Теоретичні засади формування готовності майбутніх учителів до застосування технологій мультимедіа. Інноваційна педагогіка. Одеса :</li> </ol>
--------	----------------------------	--------------------------------	--	--	----	-----------------------------	---

						<p>Видавничий дім «Гельветика», 2023. № 55. С. 100-103. DOI <a href="https://doi.org/10.32782/2663-6085/2023/55.2.21">https://doi.org/10.32782/2663-6085/2023/55.2.21</a> (фахове видання). 4. Князян М.О., Силантьєва В.І., Млинчик А.В. Дослідницька діяльність як метод формування у бакалаврів та магістрів філології готовності до застосування технологій мультимедіа. Актуальні питання у сучасній науці. (Серія «Історія та археологія», Серія «Педагогіка», Серія «Право», Серія «Економіка», Серія «Державне управління», Серія «Техніка»). Київ : Видавнича група «Наукові перспективи», 2023. № 1(7). С. 386-396. DOI: <a href="https://doi.org/10.52058/2786-6300-2023-1(7)">https://doi.org/10.52058/2786-6300-2023-1(7)</a> (фахове видання). 5. Князян М.О., Гвозд'ї С.П. Технології мультимедіа в професійній підготовці майбутніх учителів. Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 85. С. С. 117-121. DOI <a href="https://doi.org/10.32840/1992-5786.2022.85.20">https://doi.org/10.32840/1992-5786.2022.85.20</a> (фахове видання). 6. Kniiazian M. Scientific research activities of future bachelor and master of philology as a foundation for professional self-development. Innovative vector of education development in the era of global challenges: monograph / edit. Yurii Boichuk, Nataliia Tkachova. Slovak Republic, Podhájska: European institute of further education, 2023. P. 85-120.</p>	
344123	Коккіна Ліліта Рейнісівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	Диплом спеціаліста, Одеський державний університет ім.	17	ОК10 Теорія та практика перекладу	Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 1, 4, 7, 10, 12, 14, 15, 19. Відповідає ліцензійним умовам:

І. І.  
Мечникова, рік  
закінчення:  
1999,  
спеціальність:  
французька  
мова та  
література,  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 064034,  
виданий  
22.12.2010,  
Атестат  
доцента 12ДЦ  
044297,  
виданий  
29.09.2015

п. 1, 3, 4, 8, 10, 12, 14,  
15, 19. Задля  
розширення змісту  
ОК10 пройшла  
(дистанційно)  
науково-педагогічне  
стажування  
«Організація  
освітнього процесу в  
галузі філологічних  
наук: світовий досвід і  
національна  
практика» 16  
листопада – 28 грудня  
2020 р. на базі  
Венеціанського  
університету Ка'  
Фоскарі, Італія  
(Сертифікат № FSI-  
162808-SaF від  
28.12.2020 р. (180  
годин). Наказ ОНУ  
імені І.І. Мечникова  
про зарахування  
стажування № 522-18  
від 05.04.2021 р.).  
Зміст ОК10 був  
доповнений деякими  
питаннями,  
висвітленими в  
публікаціях: 1.Коккіна  
Л.Р., Марінашвілі  
М.Д. Гендерно  
нейтральна мова в  
сучасному суспільстві  
як перекладознавча  
проблема. Проблеми  
гуманітарних наук: зб.  
наук. праць  
Дрогобицького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Івана Франка. Серія  
«Філологія».  
Дрогобич :  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
Вип. 46. С. 47–56. doi:  
<https://doi.org/10.24919/2522-4565.2021.46.6>  
(фахове видання);  
2.Марінашвілі М.Д.,  
Коккіна Л.Р.,  
Польщина Д.С.  
Французькомовний  
гастрономічний  
дискурс:  
лінгвопрагматичний  
аспект. Записки з  
романо-германської  
філології. Одеса :  
«Астропринт», 2022.  
Вип. 1(48). С. 73-85  
DOI:  
[https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.1\(48\).259814](https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.1(48).259814)  
(фахове видання);  
3.Коккіна Л.Р.,  
Млинчик А.В., Щетнік  
І.С Структурно-  
семантичні  
особливості  
фразеологізмів з  
компонентом «кіт»  
(на матеріалі  
французької,  
англійської та  
української мов).  
Записки з романо-

германської філології. Одеса : «Астропринт», 2022. Вип. 2(49). С. 14-27.  
[https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.2\(49\).268193](https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.2(49).268193). (фахове видання); 4.Млинчик А.В., Коккіна Л.Р., Шведенко А.С. Функціонування концептуальної метафори у франкомовному та україномовному рекламних дискурсах. Львівський філологічний часопис. Львів : Видавничий дім «Гельветика», 2022. №12. С. 120-125 DOI <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2022-12.19> (фахове видання); 5.Коккіна Л.Р., Нікуліца О.О. Архітектоніка банківських рекламних слоганів (на матеріалі французької, української та англійської мов). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 58. С.281-284 DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.58.63> (фахове видання). Взяла участь у роботі конференцій, що дозволило розширити розуміння проблем перекладу; за результатами було опубліковано тези: 1.Коккіна Л. Інтеграція терміносистеми інтерфейсу франкомовного Skype у тезаурус українських здобувачів вищої освіти. The 9th International scientific and practical conference «Study of world opinion regarding the development of science», November 22-25, 2022, Prague, Czech Republic. 2022. С. 493-495; 2.Коккіна Л.Р. Вербалізація концепту «пандемія Covid 19» у французькій мові як перекладацька проблема. International scientific and practical



						conference «Challenges of philological sciences, intercultural communication and translation studies in Ukraine and EU countries» : conference proceedings, October 30–31, 2020. Venice, 2020. P. 213-216.	
343834	Марінашвілі Мальвіна Жангізівна	доцент, завідувач кафедри, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	Диплом магістра, Одеський державний університет ім. І. І. Мечникова, рік закінчення: 1995, спеціальність: французька мова та література, Диплом кандидата наук КД 037850, виданий 05.06.1991, Атестат доцента ДЦ 003402, виданий 30.11.1993	28	ОКО8 Актуальні проблеми романістики	Відповідає ліцензійним умовам: п. 1, 3, 4, 8, 10, 12, 14, 15, 19. З метою оволодіння знаннями про нові напрями сучасної лінгвістики (з метою їх використання в ході викладання ОКО8) пройшла онлайн 16 листопада – 28 грудня 2020 р. у Венеціанському університеті Ка' Фоскарі (Італія) науково-педагогічне стажування «Організація освітнього процесу в галузі філологічних наук: світовий досвід і національна практика». Отримала Сертифікат № FSI-162812-SaF від 28.12.2020 р. (180 годин). Наказ ОНУ імені І.І. Мечникова про зарахування стажування № 522-18 від 05.04.2021 р. Зміст ОКО8 був розширений деякими питаннями матеріалу статей: 1.Марінашвілі М.Д. Мовні засоби творення іронічної модальності у книзі Олів'є Маньї «Dessine-moi un Parisien». Мова. Науково-теоретичний часопис з мовознавства. Одеса : Астропринт, 2019. Вип. 32. С. 9-15. <a href="http://mova.onu.edu.ua/article/view/187749">http://mova.onu.edu.ua/article/view/187749</a> (фахове видання). 2.Марінашвілі М.Д. Синтаксичні засоби реалізації суб'єктивної модальності у книзі Олів'є Маньї «Dessine-moi un Parisien». Львівський філологічний часопис. Львів : Видавничий дім «Гельветика», 2019. № 6. С. 148-152. DOI <a href="https://doi.org/10.32447/2663-340X-2019-6-25">https://doi.org/10.32447/2663-340X-2019-6-25</a> (фахове видання). 3.Marinashvili M. Average word length and text redundancy variability: French texts case study. Scientific Journal of Polonia

University (PNAP. Periodyk Naukowy Akademii Polonijnej). Czestochowa : Publishing House of Polonia University «Educator», 2020. Vol. 38, № 1-2. P. 70-78. DOI: <https://doi.org/10.23856/3849>. <http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/issue/view/45> (Index Copernicus). З метою підвищення якості викладання ОКО8 використовується навчальний посібник: Марінашвілі М.Д. Французькомовний науковий лінгвістичний текст (Lire un texte scientifique linguistique en français): Навчальний посібник для здобувачів вищої освіти ступеня магістра спеціальності 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно)», перша – французька. Одеса: «Одеський національний університет імені І.І.Мечникова», 2020. 188 с. Була використана для переосмислення й узагальнення змісту ОКО8 інформація, отримана протягом участі в конференціях: Міжнародній науково-практичній конференції «Сучасні студії з романської і германської філології» (Сертифікат від 15.05.2020); Міжнародній науково-практичній конференції «Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій: актуальні питання» (27-28 листопада 2020 р.); за результатами конференцій було опубліковано тези: 1.Марінашвілі М.Д., Корнієнко А.В. Комічне в репрезентації етнічних стереотипів у французькомовному художньому тексті. «Сучасні студії з романської і германської філології» : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції (15 травня 2020 р.). Одеса, 2020. С. 74 77; 2.Марінашвілі М.Д.,

						Чекерес С.В. Авторські ремарки у п'єсі Франсуази Саган «Un piano dans l'herbe» : семантико-функціональний аспект. «Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій : актуальні питання» : матеріали міжнародної науково-практичної конференції (Київ, 27–28 листопада 2020 р.). С. 63-66.
344153	Панченко Інна Володимирівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	Диплом спеціаліста, Одеський державний університет ім. І. І. Мечникова, рік закінчення: 1990, спеціальність: французька мова і література, Диплом кандидата наук КН 003598, виданий 19.11.1993, Атестат доцента ДЦ 001949, виданий 23.12.1999	29	ОКО2 Основна іноземна мова (французька) Відповідає ліцензійним умовам: п. 1, 4, 8, 12, 19. 3 метою оволодіння інтерактивними методами викладання ОКО2 16 листопада – 28 грудня 2020 р. у Венеціанському університеті Ка' Фоскарі (Італія) пройшла (дистанційно) науково-педагогічне стажування «Організація освітнього процесу в галузі філологічних наук: світовий досвід і національна практика». Маю Сертифікат № FSI-162812-SaF від 28.12.2020 р. (180 годин). Наказ ОНУ імені І.І. Мечникова про зарахування стажування №522-18 від 05.04.2021 р. Розширенню змісту ОКО2 слугують такі публікації (у співавторстві): 1.Князян М.О., Панченко І.В. Відображення особливостей поведінки та діяльності молодших школярів у творі Рене Госінні «Маленький Ніколя». Мова. Науково-теоретичний часопис з мовознавства. Одеса : Астропринт, 2019. № 31. С. 69-74. <a href="https://doi.org/10.18524/2307-4558.2019.31.178514">https://doi.org/10.18524/2307-4558.2019.31.178514</a> (фахове видання). 2.Князян М.О., Панченко І.В., Весна Т.В. Лексико-стилістичні механізми створення гумору в мовленні дітей у творах Рене Госінні «Маленький Ніколя» та Марселя Паньоля «Улюблені тижні». Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім

						<p>«Гельветика», 2022. № 86. С. 68-73. <a href="https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-86-10">https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-86-10</a> (фахове видання).  З. Біла О.О., Панченко І.В. Креативність педагога як детермінанта успішної реалізації освітньої стратегії інтеграції засобів літературного, образотворчого та музичного мистецтва. Професійна підготовка фахівців мистецько-педагогічного профілю: теорія і практика. Колективна монографія / за заг.ред. О.О. Біла. Ізмаїл : ІДГУ, ІРБІС, 2022. С. 27-45. Серед ефективних методів навчання ОК02 є ті, що представлені в публікації (у співавторстві) Князіан М.О., Pantchenko I.V. Les exercices d'activité créative (à partir de la nouvelle de Pierre Gamarra «La Dame aux cerises»). Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія : Педагогіка та психологія. Київ : Вид-во КНЛУ, 2019. № 30. Р. 103-109. <a href="http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vknl_u_Ptp_2019_30_14">http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vknl_u_Ptp_2019_30_14</a> (фахове видання).  Розширено методичного інструментарію викладання ОК02 послугував курс "Цифрові інструменти Google для освіти", який відбувся за дистанційною формою на базі "Академії цифрового розвитку" з 03.01.2023 по 15.01.2023 р. Сертифікат №GDTfE-06-B-02983 від 15.01.2023 р.</p>	
346009	Карпенко Олена Юрївна	професор, завідувач кафедри, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	Диплом спеціаліста, Одеський державний університет ім. І. І. Мечникова, рік закінчення: 1989, спеціальність: англійська мова і література, Диплом доктора наук ДД 005847,	30	ОК06 Теоретичне мовознавство	Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 1, 4, 6, 7, 8, 10, 12, 19. З метою ознайомлення та впровадження інформації про сучасні цифрові технології викладання ОК06, пройшла стажування за темою «Комп'ютерні програми для вивчення, розвитку та вдосконалення знань, умінь та навичок студентів» (180 год.)

виданий  
10.05.2007,  
Диплом  
кандидата наук  
КН 001585,  
виданий  
17.12.1992,  
Атестат  
доцента ДЦ  
001107,  
виданий  
24.12.1998,  
Атестат  
професора  
12ПР 006667,  
виданий  
14.04.2011

на базі Одеського  
національного  
морського  
університету, кафедра  
«Філологія»  
17.04.2023 –  
16.06.2023 р. Наказ №  
632-19 від 13.04.2023  
р. Зміст ОКОб  
розширюється  
питаннями, деякі  
аспекти з яких  
висвітлено в  
публікаціях:  
1.Карпенко О.Ю.,  
Варбанець Т.В.  
Специфіка  
англомовних  
віртуалміфотопонімів.  
Записки з  
ономастики. Одеса :  
Астропринт, 2020.  
Вип. 23. С.49-62.  
(фахове видання);  
2.Kravchenko N.,  
Karpenko E.,  
Matiienko-Silnytska A.,  
Vasylieva O. Category of  
Sacredness in the  
Discourse of the  
English Sermon  
(Theolinguistic  
Approach). WISDOM.  
Yerevan, 2021. 2 (18).  
P. 18-26. DOI:  
10.24234/wisdom.v18i2.  
480; 3.Карпенко О.,  
Варбанець Т.  
Онiмосфера  
комп'ютерних iгор.  
Науковий вiсник  
Ужгородського  
унiверситету. Серiя  
Фiлологiя. Ужгород :  
ПП Данило С.І., 2021.  
Вип. 1 (45). С. 244-250.  
DOI:  
[https://doi.org/10.24144/2663-6840.2021.1.\(45\).244-249](https://doi.org/10.24144/2663-6840.2021.1.(45).244-249) (фахове  
видання); 4.Карпенко  
О.Ю., Неклесова В.Ю.  
Космонiмний  
компонент  
української онiмної  
iдентичностi. Записки  
з українського  
мовознавства. Одеса :  
ПолиПринт, 2022.  
Вип. 29. С.55-69. DOI:  
<https://doi.org/10.18524/2414-0627.2022.29.262346>  
(фахове видання);  
5.Карпенко О.Ю.,  
Неклесова В.Ю.  
Ткаченко Г.В.  
Assosiative  
Experiment as the  
Factor for Onym  
Research. Записки з  
ономастики. Одеса :  
Астропринт, 2022.  
Вип. 25. С. 20-40. DOI:  
<https://doi.org/10.18524/2410-3373.2022.25.275374>  
(фахове видання);  
6.Карпенко О.,  
Неклесова В.,  
Карпенко М.,

						Ткаченко А. Онімні меми часів пандемії. Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. Філологічні науки. Житомир : ЖДУ, 2023. № 2(100). С. 171-183. URL: <a href="http://philology.visnyk.zu.edu.ua/article/view/283733">http://philology.visnyk.zu.edu.ua/article/view/283733</a> (фахове видання).	
348002	Колегаєва Ірина Михайлівна	професор, завідувач кафедри, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	Диплом спеціаліста, Одеський державний університет імені І.І. Мечникова, рік закінчення: 1973, спеціальність: англійська мова і література, Диплом доктора наук ДТ 015910, виданий 07.08.1992, Диплом кандидата наук ФЛ 001497, виданий 02.11.1977, Аттестат доцента ДЦ 068590, виданий 21.12.1983, Аттестат професора ПРАП 000869, виданий 29.10.1996	50	ОК07 Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи	Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 1, 4, 6, 7, 8, 12, 14, 19. З метою ознайомлення та використання сучасних технологій викладання ОК07 пройшла стажування в Одеській національній морській академії 19.11.2018 – 19.12.2018 р. Наказ № 928 від 26.12.2018. У процесі викладання ОК07 використовуються елементи матеріалу, поданого в таких статтях: 1. Bigunova N., Kolegaeva I. Verbal and non-verbal characteristics of approval speech act. Wisdom. Yerevan, 2019. Vol. 2 (13). P. 7-22. URL: <a href="https://www.wisdomperiodical.com/index.php/wisdom/article/view/264/207">https://www.wisdomperiodical.com/index.php/wisdom/article/view/264/207</a> ; 2. Kolegaeva I., Strochenko L., Tomchakovska Y., Tomchakovskiy O. The Poly Code Character of the English Learners' Dictionaries. Arab World English Journal : Special Issue on English in Ukrainian Context. 2020. P. 244-254. DOI : <a href="https://dx.doi.org/10.24093/awej/elt3.21">https://dx.doi.org/10.24093/awej/elt3.21</a> ; 3. Колегаєва І.М. Образ їжі у дзеркалі англійської і української фразеології. Стаття 1. Записки з романо-германської філології. Одеса : Астропринт, 2021. Вип. 2 (47). С. 63-80. URL: <a href="https://doi.org/10.18524/2307-4604.2021.2(47).245929">https://doi.org/10.18524/2307-4604.2021.2(47).245929</a> (фахове видання); 4. Колегаєва І.М., Строченко Л.В. Назви комунікативних дій в історичній перспективі : про що розкажуть словники. Записки з романо-германської філології. Одеса : Астропринт,

						<p>2020. Вип. 2 (45). С. 36-42. DOI: <a href="https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.2(45).218212">https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.2(45).218212</a> (фахове видання); 5. Колегаєва І.М. Образ годування у дзеркалі англійської і української фразеології. Стаття 2. Записки з романо-германської філології. Одеса : Астропринт, 2022. Вип. 1 (48). С. 41-56. DOI: <a href="https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.1(48).259809">https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.1(48).259809</a>, а також у колективній монографії Колегаєва І.М. «Не хлібом єдиним» : піраміда Маслоу у дзеркалі англійської картини світу (на матеріалі фразеологізмів густаторної семантики). Innovative Pathway for the Development of Modern Philological Sciences in Ukraine and EU Countries. Scientific monograph. Riga, Latvia : Baltija Publishing, 2022. Vol. 2. P. 326-351. DOI: <a href="https://doi.org/10.30525/978-9934-26-196-1">https://doi.org/10.30525/978-9934-26-196-1</a>.</p>	
344053	Князян Маріанна Олексіївна	професор, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	<p>Диплом спеціаліста, Одеський державний університет ім. І. І. Мечникова, рік закінчення: 1993, спеціальність: французька мова і література, Диплом доктора наук ДД 006187, виданий 08.11.2007, Диплом кандидата наук ДК 003359, виданий 12.05.1999, Атестат доцента ДЦ 004762, виданий 20.06.2002, Атестат професора 12ІР 006670, виданий 14.04.2011</p>	30	ОК05 Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі	<p>Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 1, 4, 6, 7, 8, 12, 14, 19. Протягом науково-педагогічного стажування (дистанційно) 16 листопада – 28 грудня 2020 р. на базі Венеціанського університету Ка' Фоскарі (Італія) за темою «Організація освітнього процесу в галузі філологічних наук: світовий досвід і національна практика» (Сертифікат № FSI-162812-SaF від 28.12.2020 р. (180 годин), наказ ОНУ імені І.І. Мечникова про зарахування стажування № 522-18 від 05.04.2021 р.) поглибила знання з впровадження інтерактивних методів навчання у формуванні професійної компетенції здобувачів вищої освіти, особливостей дистанційного навчання студентів-філологів, формування</p>

критичного мислення здобувачів освіти в процесі навчання, що надало можливість розширити зазначеними питаннями зміст ОКО5. З метою забезпечення якості підготовки здобувачів освіти другого (магістерського) рівня до викладання іноземних мов у закладах вищої освіти було використано публікації, як-от 1. Kniazian M., Khromchenko O., Sushchenko R. Development of Future Teachers' Project Competence to design Learning Process of GE, ESP, LSP. The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes. Niš : University of Niš, 2021. Vol. 9, № 3. P. 495-504. <https://doi.org/10.22190/JTESAP2103495K> (WoS); 2. Князян М.О., Панченко І.В., Весна Т.В. Самостійна робота з використання франкомовного пісенного матеріалу в процесі підготовки майбутніх бакалаврів філології. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка», Серія «Психологія», Серія «Медицина». Київ : Видавнича група «Наукові перспективи», 2022. № 10(15). 2022. С. 164-175. [https://doi.org/10.52058/2786-4952-2022-10\(15\)-164-175](https://doi.org/10.52058/2786-4952-2022-10(15)-164-175) (фахове видання); 3. Князян М.О., Романюк Д.Х., Телецька Т.В., Весна Т.В. Формування навчально-дослідницької діяльності майбутніх бакалаврів та магістрів філології на базі аутентичних франкомовних текстів. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка», Серія «Психологія», Серія «Медицина». Київ : Видавнича група «Наукові перспективи», 2022. № 12(17) С. 125-135. [https://doi.org/10.52058/2786-4952-2022-12\(17\)-125-135](https://doi.org/10.52058/2786-4952-2022-12(17)-125-135) (фахове видання); 4. Князян М.О., Гвоздій С.П. Технології



						<p>мультимедіа в професійній підготовці майбутніх учителів. Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 85. С. С. 117-121. DOI <a href="https://doi.org/10.32840/1992-5786.2022.85.20">https://doi.org/10.32840/1992-5786.2022.85.20</a> (фахове видання); 5.Князян М.О., Силантьєва В.І., Григорович О.В. Актуалізація граматичної компетентності майбутніх бакалаврів та магістрів філології з використанням творів зарубіжної літератури. Перспективи та інновації науки. (Серія «Педагогіка», Серія «Психологія», Серія «Медицина»). Київ : Видавнича група «Наукові перспективи», 2023. № 1(19). С. 189-199. <a href="https://doi.org/10.52058/2786-4952-2023-1(19)-189-199">https://doi.org/10.52058/2786-4952-2023-1(19)-189-199</a> (фахове видання).</p>	
345938	Войтенко Леся Іванівна	професор, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	<p>Диплом спеціаліста, Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, рік закінчення: 1993, спеціальність: 7.02030302 мова і література, Диплом доктора наук ДД 009211, виданий 26.02.2020, Диплом кандидата наук ДК 009203, виданий 17.01.2001, Аттестат доцента 02ДЦ 001448, виданий 08.04.2004, Аттестат професора АП 002733, виданий 15.04.2021</p>	28	ОК04 Новітня зарубіжна література	<p>Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 5, 7, 11, 12, 19. До підвищення кваліфікації, що сприяло оволодінню широкими системними знаннями про літературознавство відносимо захист докторської дисертації 03.12.2019 року в НАН України Інститут літератури ім. Т.Г. Шевченка. Тема дисертації: «Українська драматургія кінця ХІХ – початку ХХ століття: комунікативні стратегії». Публікаціями, котрі дозволяють розширити розуміння змісту ОК04, є такі: 1.Syniavska L., Kolkutina V., Pohrebennyk V. Text-Transforms – the Communicative Paradigm Basis of a Literary Work. Wisdom. Yerevan, 2020. 2(15). P. 56-68. DOI: <a href="https://doi.org/10.24234/wisdom.v15i2.367">https://doi.org/10.24234/wisdom.v15i2.367</a> (Scopus, WoS, Index</p>

Copernicus);  
2.Синявська Л.І.  
Комунікативна  
стратегія ліризації  
драми. Записки з  
романо-германської  
філології. Одеса : КП  
ОМД, 2020. Вип. 1  
(44). С. 388-397. DOI:  
[https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1\(44\).211031](https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1(44).211031)  
(фахове видання);  
3.Вой тенко Л.І.,  
Князян М.О.  
Традиції  
французького  
абсурдистського  
театру у п'єсі Віктора  
Солодчука «Де ми  
були вісім років».  
Записки з романо-  
германської філології.  
Випуск 1 (50). Одеса :  
Астропринт, 2023. С.  
29-43. URL:  
<http://lib.onu.edu.ua/zapiski-s-romano-germanskoj-filologii/>  
(фахове видання);  
4.Князян М.О.,  
Вой тенко Л.І.  
Відображення  
дитинства у творах  
французьких  
письменників М.  
Паньоля та Р. Госінні :  
спільне та відмінне на  
сюжетно-жанровому  
рівні. Вісник науки та  
освіти. Серія  
«Філологія», Серія  
«Педагогіка», Серія  
«Соціологія», Серія  
«Культура і  
мистецтво», Серія  
«Історія та  
археологія». Київ :  
Видавнича група  
«Наукові  
перспективи», 2023.  
№ 6(12). С. 117-125.  
DOI:  
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-6\(12\)-117-125](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-6(12)-117-125) (фахове  
видання); 5.Князян  
М.О., Панченко І.В.,  
Вой тенко Л.І.  
Відображення  
особливостей  
світорозуміння дітей у  
творах Антуана Де  
Сент-Екзюпері та  
Джанні Родарі. Вісник  
науки та освіти. Серія  
«Філологія», Серія  
«Педагогіка», Серія  
«Соціологія», Серія  
«Культура і  
мистецтво», Серія  
«Історія та  
археологія». Київ :  
Видавнича група  
«Наукові  
перспективи», 2023.  
№ 7(13). С. 197-207.  
DOI:  
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-7\(13\)-197-206](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-7(13)-197-206) (фахове

							видання).
346083	Пожарицька Олена Олександрів на	доцент, Основне місце роботи	Факультет романо- германської філології	Диплом магістра, Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, рік закінчення: 2011, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 026027, виданий 22.12.2014	12	ОКоз Друга іноземна мова (англійська)	Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 1, 3, 4, 7, 8, 12, 14, 15, 19. З метою розширення знань про новітні підходи навчання ОКоз пройшла підвищення кваліфікації за темою «Ознайомлення з новітніми підходами до викладання професійно- орієнтованої англійської мови» на базі Національного університету «Одеська морська академія», на кафедрі іноземної мови №2 з 01.05. 2019 р. по 01.06. 2019 р. Наказ №167-18 від 08.04.2019 р. Підвищенню якості викладання ОКоз служували матеріали в таких публікація, як- от статті: 1.Pozharytska O., Troitskyi K. Digital technologies for grammatical error correction : deep learning methods & syntactic n-grams. Мова. Одеса : Астропринт, 2021. №35. С.237-242. (фахове видання); 2.Pozharytska O. Pedagogical aspects of students' digital competence development. Laplage in Journal, 7 (Extra-A). 2021. P. 471-480. <a href="https://doi.org/10.24115/S2446-622020217Extra-A848p.471-480">https://doi.org/10.24115/S2446-622020217Extra-A848p.471-480</a> . Зміст ОКоз 3. (фахове видання); 3.Пожарицька О.О. Яку пригоду обирають сьогодні? Книги-ігри : еволюційний розвиток. Наукові праці МАУП. Філологія. Київ : Міжрегіональна Академія управління персоналом, 2022. Вип. 1. С. 24-35. DOI: <a href="https://doi.org/10.32689/maup.philol.2022.1.4">https://doi.org/10.32689/maup.philol.2022.1.4</a> (фахове видання); 4.Пожарицька О.О. Зроби свій вибір : книги-ігри як предтечі комп'ютерної літератури. Львівський філологічний часопис. Львів : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 11. С. 172-181. DOI <a href="https://doi.org/10.32447/2663-340X-2022-11.26">https://doi.org/10.32447/2663-340X-2022-11.26</a> (фахове

							видання); колективна монографія: Пожарицька О.О. Полікодовість в інформаційному просторі літературно-графічних художніх творів. Одеська лінгвістична школа : інтеграція підходів : кол. моногр. Одеса : ПолиПринт, 2020. С. 462-484.
348083	Кашуба Марина Валентинівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	Диплом спеціаліста, Одеський державний університет ім. І. І. Мечникова, рік закінчення: 1990, спеціальність: англійська мова і література, Диплом кандидата наук КН 011387, виданий 13.09.1996, Атестат доцента ДЦ 004048, виданий 26.02.2002	27	ОКоз Друга іноземна мова (англійська)	Відповідає пунктам Ліцензійних умов: 4, 12, 15, 19. У процесі підвищення кваліфікації на базі Одеського національного морського університету (Довідка № К/684 від 28.05.2019 р.) ознайомлювалася із сучасними інформаційними засобами навчання англійської мови, окремі з яких упроваджувала в процесі викладання ОКоз. З метою розширення змісту ОКоз частково використовується матеріал, поданий у публікаціях (у співавторстві) з англійської лінгвістики: 1. Розанова О.А., Кашуба М.В., Цинова М.В. Проспекція та ретроспекція як темпоральні маркери текстової організації роману Н. Спаркса "The Choice". Записки з романо-германської філології. Одеса : Астропринт, 2020. Вип. 1(44). С. 264-272. DOI: <a href="https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1(44).211019">https://doi.org/10.18524/2307-4604.2020.1(44).211019</a> (фахове видання). 2. Калінюк О.О., Кашуба М.В., Розанова О.А. Дистрибутивні характеристики композиційно-мовленнєвої форми «опис» у науково-фантастичному тексті (на матеріалі оповідань Рея Бредбері). Вісник Запорізького національного університету. Філологічні науки. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2020. №1. Ч.1. С. 82-90. DOI: <a href="https://doi.org/10.2666">https://doi.org/10.2666</a>

						1/2414-9594-2020-1-1-12 (фахове видання). 3.Калінюк О.О., Кашуба М.В., Розанова О.А. Особливості структури та вербальна репрезентація художнього простору у творі К.Шопен "The Story of an Hour". Закарпатські філологічні студії. Вип. 21(1). Ужгород : Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 177-180. DOI: <a href="http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/21/part_1/32.pdf">http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/21/part_1/32.pdf</a> (фахове видання).	
344284	Віт Юлія Валеріївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	Диплом спеціаліста, філолог, викладач англійської та німецької мов і літератур, рік закінчення: 1994, спеціальність: англійська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 040500, виданий 12.04.2007, Атестат доцента 12ДЦ 023458, виданий 09.11.2010	26	ОКоз Друга іноземна мова (англійська)	Відповідає ліцензійним умовам 4, 12, 15, 19, 20. У процесі викладання ОКоз використовуються методи, з якими ознайомилась протягом стажування за темою «Ознайомлення з методикою викладання дисципліни «Іноземна мова» в Одеському регіональному інституті державного управління національної академії державного управління при Президентові України (15 березня – 17 травня 2021 р.). Наказ ОНУ імені І.І. Мечникова № 337-18 від 10.03.2021 р. (180 годин). У ході викладання ОКоз використовується матеріал, пов'язаний із специфікою оформлення наукового тексту, що відображено в публікаціях автора: 1.Віт Ю.В., Віт Н.П. Опис структурно-семантичних особливостей англомовної офтальмологічної термінології з позицій фреймової семантики. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І.Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Том 31. 70. № 3. 2020. Частина 1. Видавничий дім «Гельветика», 2020. С.95-102. <a href="https://drive.google.com/file/d/1us-oR4WXeeZNF1UyfbW4R7TYRPvNJ95N/view?">https://drive.google.com/file/d/1us-oR4WXeeZNF1UyfbW4R7TYRPvNJ95N/view?</a>

						<p>usp=sharing(фахове видання). 2. Віт Ю.В. Англомовні метафоричні терміни в гематології. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І.Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика». Том 33 (72) № 5. 2022. С.123-128. <a href="http://philol.vernadskyjournals.in.ua/33-72-5">http://philol.vernadskyjournals.in.ua/33-72-5</a> (фахове видання).</p> <p>3. Vit Yu. Origins of medical terminology. Scientific Journal of Polonia University. Czestochowa, Poland, 2022. V. 55. № 6. 2022. P. 102-109. URL: <a href="http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/issue/view/62">http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/issue/view/62</a> (Index Copernicus). 4. Віт Н.П., Віт Ю.В. Когнітивна семантика як загальна теорія концептуалізації та категоризації знання в мові. Сучасний вимір філологічних наук : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції (17-18 липня 2020 р.). Львів, 2020. С. 25-29. 5. Віт Ю.В., Хаджилій Т.О. Особливості становлення англійської термінології живопису. Modern Directions of Scientific research Development : Proceedings of the VIII International Scientific and practical conference (January 26-28, 2022). Chicago, 2022. P. 753-761.</p>	
343834	Марінашвілі Мальвіна Джангізівна	доцент, завідувач кафедри, Основне місце роботи	Факультет романо-германської філології	<p>Диплом магістра, Одеський державний університет ім. І. І. Мечникова, рік закінчення: 1995, спеціальність: французька мова та література, Диплом кандидата наук КД 037850, виданий 05.06.1991, Атестат доцента ДЦ 003402, виданий 30.11.1993</p>	28	ОКО2 Основна іноземна мова (французька)	<p>Відповідає ліцензійним умовам: п. 1, 3, 4, 8, 10, 12, 14, 15, 19. З метою оволодіння інтерактивними методами навчання ОКО2 пройшла онлайн 16 листопада – 28 грудня 2020 р. у Венеціанському університеті Ка' Фоскарі (Італія) науково-педагогічне стажування «Організація освітнього процесу в галузі філологічних наук: світовий досвід і національна практика». Отримала Сертифікат № FSI-162812-CaF від 28.12.2020 р. (180 годин). Наказ ОНУ імені І.І. Мечникова</p>

про зарахування стажування № 522-18 від 05.04.2021 р. З метою змістового наповнення ОКО2 опубліковано наукові праці: 1.Марінашвілі М.Д. Мовні засоби творення іронічної модальності у книзі Олів'є Маньї «Dessine-moi un Parisien». Мова. Науково-теоретичний часопис з мовознавства. Одеса : Астропринт, 2019. Вип. 32. С. 9-15. <http://mova.onu.edu.ua/article/view/187749> (фахове видання)

2.Марінашвілі М.Д. Синтаксичні засоби реалізації суб'єктивної модальності у книзі Олів'є Маньї «Dessine-moi un Parisien». Львівський філологічний часопис. Львів : Видавничий дім «Гельветика», 2019. № 6. С. 148-152. DOI <https://doi.org/10.32447/2663-340X-2019-6-25> (фахове видання)

3. Marinashvili M. Average word length and text redundancy variability: French texts case study. Scientific Journal of Polonia University (PNAP. Periodyk Naukowy Akademii Polonijnej). Czestochowa : Publishing House of Polonia University «Educator», 2020. Vol. 38, № 1-2. P. 70-78. DOI: <https://doi.org/10.23856/3849>. <http://pnar.ap.edu.pl/index.php/pnar/issue/view/45> (Index Copernicus).

4.Марінашвілі М.Д., Коккіна Л.Р., Польщина Д.С. Французькомовний гастрономічний дискурс: лінгвопрагматичний аспект. Записки з романо-германської філології. Одеса : «Астропринт», 2022. Вип. 1(48). С. 73-85 DOI: [https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.1\(48\).259814](https://doi.org/10.18524/2307-4604.2022.1(48).259814) (фахове видання).

5.Марінашвілі М.Д., Весна Т.В., Склярова Л.П. Мовні засоби вираження емотивності в художньому діалозі. Науковий вісник Міжнародного

						<p>гуманітарного університету. Серія Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 56. С. 90–94. DOI <a href="https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.56.19">https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.56.19</a> (фахове видання). З метою підвищення якості викладання</p> <p>ОК02 використовується навчальний посібник: Марінашвілі М.Д. Французькомовний лінгвістичний текст (Lire un texte scientifique linguistique en français): Навчальний посібник для здобувачів вищої освіти ступеня магістра спеціальності 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно)», перша – французька. Одеса: «Одеський національний університет імені І.І.Мечникова», 2020. 188 с.</p>
--	--	--	--	--	--	--

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p><i>ПР 19. Здійснювати організацію освітнього процесу, висококваліфіковані викладачі іноземні мови й зарубіжну літературу в закладах вищої освіти.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>ОК01 Педагогіка вищої школи</p>	<p>Словесні: лекції, пояснення, дискусії. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: усні доповіді, самостійна підготовка до практичного заняття, індивідуальні завдання, які передбачають написання рефератів, аналітичного есе, розробку презентацій, плану-конспекту лекційного заняття, програми виховного заходу, програми діяльності колективу здобувачів вищої освіти факультету на один рік.</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних доповідей, індивідуальних завдань. Підсумковий контроль – залік.</p>
		<p>ОК05 Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі</p>	<p>Змістовий модуль 1. «Методика викладання іноземної мови у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії. Наочні: PowerPoint</p>	



			<p>презентації. Практичні: усні доповіді, самостійна підготовка до практичного заняття, індивідуальні завдання, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії; індивідуальна, групова, колективна роботи в аудиторії (team work); співбесіда. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: доповіді, реферати, творче завдання.</p>	<p>практичних занять, усних доповідей, індивідуальних завдань, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Поточний контроль: оцінювання доповідей, рефератів, творчого завдання.  Підсумковий контроль: усний іспит.</p>
		ОК09 Асистентська практика магістра	Розробка планів-конспектів до занять. Проведення навчальних занять, самоаналіз роботи здобувача освіти. Проведення залікових занять. Виконання індивідуального завдання. Проведення виховного заходу зі студентами академічної групи.	Контроль здійснюється у формі відвідування занять, що проводить практикант, керівником практики. Здійснюється контроль за підготовкою звітної документації, перевірка підготовленої студентом – практикантом звітної документації. На засіданні кафедри проводиться захист звіту студентом-практикантом; обговорюється рівень проведених студентом-практикантом лекцій, практичних занять, аналізується підготовлений звіт, заслуховується відгук керівника з асистентської практики і за сукупністю всіх факторів здобувачу вищої освіти виставляється оцінка з асистентської практики.
<p><i>ПР 18. Здійснювати доперекладацький аналіз тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, проводити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз різножанрових текстів (оригіналів і перекладів), вільно володіти навичками з основних видів перекладу, всіх жанрово-стильових різновидів текстів, в тому числі на</i></p>	<input type="checkbox"/>	ОК10 Теорія та практика перекладу	<p>Словесні: лекції, пояснення Наочні: ілюстрування навчального матеріалу, демонстрування відеозаписів; презентації PowerPoint. Практичні: перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод.</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання рефератів. Підсумковий контроль: усний іспит.</p>
		ОК11 Перекладацька практика (без відриву від навчання)	Загальний інструктаж, консультації, обговорення найскладніших питань, аналіз тексту оригіналу і перекладу, виконання індивідуальних письмових завдань – письмових перекладів текстів (фрагментів текстів) різних функціональних стилів та жанрів, редагування власних перекладів, самоаналіз.	<p>Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів перекладацької практики керівником практики. Підсумковий контроль: перевірка завершеного та відредагованого перекладу, доперекладацького аналізу і лінгвоперекладацького коментарю (зміст та дотримання технічних вимог до оформлення).</p>

<p>основі сучасних комп'ютерних технологій; здатність виконувати правильний письмовий переклад різностильових та різножанрових текстів, здійснювати редагування перекладу (власного і чужого).</p>				
<p>ПР 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК07 Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи</p>	<p>Словесні: лекція, пояснення, бесіда. Наочні: ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень. Практичні: підготовка і виступи з доповідями, обговорення доповідей.</p>	<p>Очна форма Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, доповідей, конспектів, рефератів. Заочна форма Поточний контроль: усне опитування на початку лекції за матеріалом попередньої лекції, оцінювання доповідей, конспектів, рефератів.</p>
		<p>ОК12 Переддипломна практика</p>	<p>Загальний інструктаж, консультації, обговорення проблемних питань.</p>	<p>Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів переддипломної практики керівником практики. Підсумковий контроль: залік (звіт, попередній захист кваліфікаційної роботи).</p>
		<p>ОК13 Кваліфікаційна магістерська робота</p>	<p>Практичні: індивідуальні завдання</p>	<p>Доповіді здобувача вищої освіти про хід виконання дослідження на індивідуальних консультаціях з науковим керівником; попередній захист кваліфікаційної роботи.</p>
<p>ПР 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК09 Асистентська практика магістра</p>	<p>Розробка планів-конспектів до занять. Проведення навчальних занять, самоаналіз роботи здобувача освіти. Проведення залікових занять. Виконання індивідуального завдання. Проведення виховного заходу зі студентами академічної групи.</p>	<p>Контроль здійснюється у формі відвідування занять, що проводить практикант, керівником практики. Здійснюється контроль за підготовкою звітної документації, перевірка підготовленої студентом – практикантом звітної документації. На засіданні кафедри проводиться захист звіту студентом-практикантом; обговорюється рівень проведених студентом-практикантом лекцій, практичних занять, аналізується підготовлений звіт, заслуховується відгук керівника з асистентської практики і за сукупністю всіх факторів здобувачу вищої освіти виставляється оцінка з асистентської практики.</p>
		<p>ОК11 Перекладацька практика (без відриву від навчання)</p>	<p>Загальний інструктаж, консультації, обговорення найскладніших питань, аналіз тексту оригіналу і перекладу, виконання індивідуальних письмових завдань – письмових перекладів текстів</p>	<p>Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів перекладацької практики керівником практики. Підсумковий контроль: перевірка завершеного та відредагованого перекладу,</p>

			(фрагментів текстів) різних функціональних стилів та жанрів, редагування власних перекладів, самоаналіз.	доперекладацького аналізу і лінгвоперекладацького коментарю (зміст та дотримання технічних вимог до оформлення).
		ОК13 Кваліфікаційна магістерська робота	Практичні: індивідуальні завдання	Доповіді здобувача вищої освіти про хід виконання дослідження на індивідуальних консультаціях з науковим керівником; попередній захист кваліфікаційної роботи.
<p>ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК07 Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи	Словесні: лекція, пояснення, бесіда. Наочні: ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень. Практичні: підготовка і виступи з доповідями, обговорення доповідей.	Очна форма Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, доповідей, конспектів, рефератів. Заочна форма Поточний контроль: усне опитування на початку лекції за матеріалом попередньої лекції, оцінювання доповідей, конспектів, рефератів.
		ОК08 Актуальні проблеми романістики	Словесні: Лекція, пояснення Наочні: ілюстрування мовних фактів і явищ, PowerPoint презентації Практичні: виконання завдань для самостійної роботи	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей і доповідей за рефератами під час практичних занять. Підсумковий контроль: залік
		ОК10 Теорія та практика перекладу	Словесні: лекції, пояснення Наочні: ілюстрування навчального матеріалу, демонстрування відеозаписів; презентації PowerPoint. Практичні: перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод.	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання рефератів. Підсумковий контроль: усний іспит.
		ОК13 Кваліфікаційна магістерська робота	Практичні: індивідуальні завдання	Доповіді здобувача вищої освіти про хід виконання дослідження на індивідуальних консультаціях з науковим керівником; попередній захист кваліфікаційної роботи.
		ОК04 Новітня зарубіжна література	Словесні: лекції, розповідь, пояснення, бесіда. Наочні: ілюстрація (у тому числі PowerPoint / мультимедійні презентації). Практичні: усні доповіді, самостійні письмові завдання (есе, письмова доповідь, реферат, PowerPoint презентація).	Поточний контроль: усне опитування під час практичних занять, оцінювання усних доповідей, самостійних завдань. Підсумковий контроль: формою підсумкового контролю є іспит.
<p>ПР 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК02 Основна іноземна мова (французька)	Словесні методи: бесіда; коментування; дискусія. Наочні методи: ілюстрування навчального матеріалу. Практичні методи: творчі завдання, навчально-дослідницька робота (аналіз тексту (наукового, публіцистичного, творів або фрагментів творів художньої літератури), пошук інформації про лінгвальні та	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання Підсумковий контроль: іспит

	соціолінгвальні факти та явища). Вправи (усні та письмові): Рецептивні комунікативні вправи: читання складного тексту з метою одержання певної інформації. Репродуктивні комунікативні вправи: переказ тексту. Продуктивні комунікативні вправи: повідомлення факту (фактів); опис; розповідь про події; аргументація; бесіда; написання анотації наукових статей тощо. Перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод. Комунікативний метод.	
ОКоз Друга іноземна мова (англійська)	<p><b>ЗМ 1</b> Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування навчального матеріалу (у тому числі презентації); практичні: вправи (усні та письмові): рецептивні, репродуктивні, продуктивні; некомунікативні, умовно-комунікативні, комунікативні, на заповнення пропусків, синтаксичні трансформації речень, переклад, одно-/двомовні вправи, синтаксичне моделювання речень, практикування та побудування діалогів за заданими синтаксичними параметрами висловлювань, синтаксичний аналіз речень, виконання тестів; творчі завдання.</p> <p><b>ЗМ 2</b> Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень; практичні: навчально-дослідницька робота (аналіз творів художньої літератури, наукового, науково-популярного та публіцистичного тексту), творчі завдання.</p> <p><b>ЗМ 3</b> Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень; практичні: тренувальні вправи, творчі завдання, написання резюме, складання анотованої бібліографії. Комунікативний метод.</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання. Підсумковий контроль: наприкінці першого семестру проводиться залік, другого та третього семестрів – іспит.</p>
ОК10 Теорія та практика перекладу	Словесні: лекції, пояснення Наочні: ілюстрування навчального матеріалу,	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час

			демонстрування відеозаписів; презентації PowerPoint. Практичні: перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод.	практичних занять, оцінювання рефератів. Підсумковий контроль: усний іспит.
<p><i>ПР 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i></p>	☒	ОК13 Кваліфікаційна магістерська робота	Практичні: індивідуальні завдання	Доповіді здобувача вищої освіти про хід виконання дослідження на індивідуальних консультаціях з науковим керівником; попередній захист кваліфікаційної роботи.
		ОК12 Переддипломна практика	Загальний інструктаж, консультації, обговорення проблемних питань.	Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів переддипломної практики керівником практики. Підсумковий контроль: залік (звіт, попередній захист кваліфікаційної роботи).
		ОК06 Теоретичне мовознавство	Словесні: лекції, розповідь, пояснення, дискусія, обговорення проблемних ситуацій. Наочні: ілюстрація, демонстрація, презентація результатів власних досліджень. Практичні: підготовка і виступи з доповідями, рефератами; обговорення доповідей, рефератів; підготовка презентацій.	Методи поточного контролю: усне опитування, оцінювання доповідей, рефератів, есе, презентацій. Підсумковий контроль: формою підсумкового контролю в рамках дисципліни є іспит.
		ОК04 Новітня зарубіжна література	Словесні: лекції, розповідь, пояснення, бесіда. Наочні: ілюстрація (у тому числі PowerPoint / мультимедійні презентації). Практичні: усні доповіді, самостійні письмові завдання (есе, письмова доповідь, реферат, PowerPoint презентація).	Поточний контроль: усне опитування під час практичних занять, оцінювання усних доповідей, самостійних завдань. Підсумковий контроль: формою підсумкового контролю є іспит.
		ОК02 Основна іноземна мова (французька)	Словесні методи: бесіда; коментування; дискусія. Наочні методи: ілюстрування навчального матеріалу. Практичні методи: творчі завдання, навчально-дослідницька робота (аналіз тексту (наукового, публіцистичного, творів або фрагментів творів художньої літератури), пошук інформації про лінгвальні та соціолінгвальні факти та явища). Вправи (усні та письмові): Рецептивні комунікативні вправи: читання складного тексту з метою одержання певної інформації. Репродуктивні комунікативні вправи: переказ тексту. Продуктивні комунікативні вправи: повідомлення факту (фактів); опис; розповідь про події; аргументація; бесіда; написання анотації наукових статей тощо.	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання Підсумковий контроль: іспит

			Перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод. Комунікативний метод.	
<p><i>ПР 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК12 Переддипломна практика</p>	<p>Загальний інструктаж, консультації, обговорення проблемних питань.</p>	<p>Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів переддипломної практики керівником практики. Підсумковий контроль: залік (звіт, попередній захист кваліфікаційної роботи).</p>
		<p>ОК09 Асистентська практика магістра</p>	<p>Розробка планів-конспектів до занять. Проведення навчальних занять, самоаналіз роботи здобувача освіти. Проведення залікових занять. Виконання індивідуального завдання. Проведення виховного заходу зі студентами академічної групи.</p>	<p>Контроль здійснюється у формі відвідування занять, що проводить практикант, керівником практики. Здійснюється контроль за підготовкою звітної документації, перевірка підготовленої студентом – практикантом звітної документації. На засіданні кафедри проводиться захист звіту студентом-практикантом; обговорюється рівень проведених студентом-практикантом лекцій, практичних занять, аналізується підготовлений звіт, заслуховується відгук керівника з асистентської практики і за сукупністю всіх факторів здобувачу вищої освіти виставляється оцінка з асистентської практики.</p>
		<p>ОК05 Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі</p>	<p>Змістовий модуль 1. «Методика викладання іноземної мови у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: усні доповіді, самостійна підготовка до практичного заняття, індивідуальні завдання, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії; індивідуальна, групова, колективна роботи в аудиторії (team work); співбесіда. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: доповіді, реферати, творче завдання.</p>	<p>Змістовий модуль 1. «Методика викладання іноземної мови у вищій школі»: Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних доповідей, індивідуальних завдань, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Поточний контроль: оцінювання доповідей, рефератів, творчого завдання.  Підсумковий контроль: усний іспит.</p>
<p>ОК03 Друга іноземна мова (англійська)</p>	<p>ЗМ 1 Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування навчального матеріалу (у тому числі презентації);</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне</p>		

			<p>практичні: вправи (усні та письмові): рецептивні, репродуктивні, продуктивні; некомунікативні, умовно-комунікативні, комунікативні, на заповнення пропусків, синтаксичні трансформації речень, переклад, одно-/двомовні вправи, синтаксичне моделювання речень, практикування та побудування діалогів за заданими синтаксичними параметрами висловлювань, синтаксичний аналіз речень, виконання тестів; творчі завдання.</p> <p>ЗМ 2 Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень; практичні: навчально-дослідницька робота (аналіз творів художньої літератури, наукового, науково-популярного та публіцистичного тексту), творчі завдання.</p> <p>ЗМ 3 Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень; практичні: тренувальні вправи, творчі завдання, написання резюме, складання анотованої бібліографії. Комунікативний метод.</p>	<p>опрацювання. Підсумковий контроль: наприкінці першого семестру проводиться залік, другого та третього семестрів – іспит.</p>
<p>ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК13 Кваліфікаційна магістерська робота</p>	<p>Практичні: індивідуальні завдання</p>	<p>Доповіді здобувача вищої освіти про хід виконання дослідження на індивідуальних консультаціях з науковим керівником; попередній захист кваліфікаційної роботи.</p>
		<p>ОК12 Переддипломна практика</p>	<p>Загальний інструктаж, консультації, обговорення проблемних питань.</p>	<p>Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів переддипломної практики керівником практики. Підсумковий контроль: залік (звіт, попередній захист кваліфікаційної роботи).</p>
<p>ПР 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК10 Теорія та практика перекладу</p>	<p>Словесні: лекції, пояснення Наочні: ілюстрування навчального матеріалу, демонстрування відеозаписів; презентації PowerPoint. Практичні: перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод.</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання рефератів. Підсумковий контроль: усний іспит.</p>
		<p>ОК04 Новітня</p>	<p>Словесні: лекції, розповідь,</p>	<p>Поточний контроль: усне</p>

зарубіжна література	<p>пояснення, бесіда.  Наочні: ілюстрація (у тому числі PowerPoint / мультимедійні презентації).  Практичні: усні доповіді, самостійні письмові завдання (есе, письмова доповідь, реферат, PowerPoint презентація).</p>	<p>опитування під час практичних занять, оцінювання усних доповідей, самостійних завдань.  Підсумковий контроль: формою підсумкового контролю є іспит.</p>
ОК02 Основна іноземна мова (французька)	<p>Словесні методи: бесіда; коментування; дискусія.  Наочні методи: ілюстрування навчального матеріалу.  Практичні методи: творчі завдання, навчально-дослідницька робота (аналіз тексту (наукового, публіцистичного, творів або фрагментів творів художньої літератури), пошук інформації про лінгвальні та соціолінгвальні факти та явища).  Вправи (усні та письмові):  Рецептивні комунікативні вправи: читання складного тексту з метою одержання певної інформації.  Репродуктивні комунікативні вправи: переказ тексту.  Продуктивні комунікативні вправи: повідомлення факту (фактів); опис; розповідь про події; аргументація; бесіда; написання анотації наукових статей тощо.  Перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод.  Комунікативний метод.</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання  Підсумковий контроль: іспит</p>
ОК03 Друга іноземна мова (англійська)	<p>ЗМ 1  Словесні: розповідь, пояснення, бесіда;  наочні: ілюстрування навчального матеріалу (у тому числі презентації);  практичні: вправи (усні та письмові): рецептивні, репродуктивні, продуктивні; некомунікативні, умовно-комунікативні, комунікативні, на заповнення пропусків, синтаксичні трансформації речень, переклад, одно-/двомовні вправи, синтаксичне моделювання речень, практикування та побудування діалогів за заданими синтаксичними параметрами висловлювань, синтаксичний аналіз речень, виконання тестів; творчі завдання.</p> <p>ЗМ 2  Словесні: розповідь, пояснення, бесіда;  наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень;  практичні: навчально-дослідницька робота (аналіз творів художньої літератури, науково-</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання.  Підсумковий контроль: наприкінці першого семестру проводиться залік, другого та третього семестрів – іспит.</p>



			популярного та публіцистичного тексту), творчі завдання.  ЗМ 3 Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень; практичні: тренувальні вправи, творчі завдання, написання резюме, складання анотованої бібліографії. Комунікативний метод.	
<i>ПР 05. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</i>	☒	ОК01 Педагогіка вищої школи	Словесні: лекції, пояснення, дискусії. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: усні доповіді, самостійна підготовка до практичного заняття, індивідуальні завдання, які передбачають написання рефератів, аналітичного есе, розробку презентацій, плану-конспекту лекційного заняття, програми виховного заходу, програми діяльності колективу здобувачів вищої освіти факультету на один рік.	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних доповідей, індивідуальних завдань. Підсумковий контроль – залік.
		ОК05 Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі	Змістовий модуль 1. «Методика викладання іноземної мови у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: усні доповіді, самостійна підготовка до практичного заняття, індивідуальні завдання, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії; індивідуальна, групова, колективна роботи в аудиторії (team work); співбесіда. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: доповіді, реферати, творче завдання.	Змістовий модуль 1. «Методика викладання іноземної мови у вищій школі»: Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних доповідей, індивідуальних завдань, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Поточний контроль: оцінювання доповідей, рефератів, творчого завдання.  Підсумковий контроль: усний іспит.
		ОК09 Асистентська практика магістра	Розробка планів-конспектів до занять. Проведення навчальних занять, самоаналіз роботи здобувача освіти. Проведення залікових занять. Виконання індивідуального завдання. Проведення виховного заходу зі студентами академічної групи.	Контроль здійснюється у формі відвідування занять, що проводить практикант, керівником практики. Здійснюється контроль за підготовкою звітної документації, перевірка підготовленої студентом–практикантом звітної документації. На засіданні кафедри

				проводиться захист звіту студентом-практикантом; обговорюється рівень проведених студентом-практикантом лекцій, практичних занять, аналізується підготовлений звіт, заслуховується відгук керівника з асистентської практики і за сукупністю всіх факторів здобувачу вищої освіти виставляється оцінка з асистентської практики.
<i>ПР 08. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	☒	ОК04 Новітня зарубіжна література	Словесні: лекції, розповідь, пояснення, бесіда. Наочні: ілюстрація (у тому числі PowerPoint / мультимедійні презентації). Практичні: усні доповіді, самостійні письмові завдання (есе, письмова доповідь, реферат, PowerPoint презентація).	Поточний контроль: усне опитування під час практичних занять, оцінювання усних доповідей, самостійних завдань. Підсумковий контроль: формою підсумкового контролю є іспит.
		ОК05 Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі	Змістовий модуль 1. «Методика викладання іноземної мови у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: усні доповіді, самостійна підготовка до практичного заняття, індивідуальні завдання, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії; індивідуальна, групова, колективна роботи в аудиторії (team work); співбесіда. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: доповіді, реферати, творче завдання.	Змістовий модуль 1. «Методика викладання іноземної мови у вищій школі»: Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних доповідей, індивідуальних завдань, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Поточний контроль: оцінювання доповідей, рефератів, творчого завдання.  Підсумковий контроль: усний іспит.
<i>ПР 07. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i>	☒	ОК06 Теоретичне мовознавство	Словесні: лекції, розповідь, пояснення, дискусія, обговорення проблемних ситуацій. Наочні: ілюстрація, демонстрація, презентація результатів власних досліджень. Практичні: підготовка і виступи з доповідями, рефератами; обговорення доповідей, рефератів; підготовка презентацій.	Методи поточного контролю: усне опитування, оцінювання доповідей, рефератів, есе, презентацій. Підсумковий контроль: формою підсумкового контролю в рамках дисципліни є іспит.
		ОК08 Актуальні проблеми романістики	Словесні: Лекція, пояснення Наочні: ілюстрування мовних фактів і явищ, PowerPoint презентації Практичні: виконання завдань для самостійної роботи	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей і доповідей за рефератами під час практичних занять. Підсумковий контроль: залік

<p><i>ПР об. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</i></p>	<p>☒</p>	<p>ОКоз Основна іноземна мова (французька)</p>	<p>Словесні методи: бесіда; коментування; дискусія. Наочні методи: ілюстрування навчального матеріалу. Практичні методи: творчі завдання, навчально-дослідницька робота (аналіз тексту (наукового, публіцистичного, творів або фрагментів творів художньої літератури), пошук інформації про лінгвальні та соціолінгвальні факти та явища). Вправи (усні та письмові): Рецептивні комунікативні вправи: читання складного тексту з метою одержання певної інформації. Репродуктивні комунікативні вправи: переказ тексту. Продуктивні комунікативні вправи: повідомлення факту (фактів); опис; розповідь про події; аргументація; бесіда; написання анотації наукових статей тощо. Перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод. Комунікативний метод.</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання Підсумковий контроль: іспит</p>
<p>ОКоз Друга іноземна мова (англійська)</p>		<p><b>ЗМ 1</b> Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування навчального матеріалу (у тому числі презентації); практичні: вправи (усні та письмові): рецептивні, репродуктивні, продуктивні; некомунікативні, умовно-комунікативні, комунікативні, на заповнення пропусків, синтаксичні трансформації речень, переклад, одно-/двомовні вправи, синтаксичне моделювання речень, практикування та побудування діалогів за заданими синтаксичними параметрами висловлювань, синтаксичний аналіз речень, виконання тестів; творчі завдання.</p> <p><b>ЗМ 2</b> Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень; практичні: навчально-дослідницька робота (аналіз творів художньої літератури, наукового, науково-популярного та публіцистичного тексту), творчі завдання.</p> <p><b>ЗМ 3</b> Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання. Підсумковий контроль: наприкінці першого семестру проводиться залік, другого та третього семестрів – іспит.</p>	

			досліджень; практичні: тренувальні вправи, творчі завдання, написання резюме, складання анотованої бібліографії. Комунікативний метод.	
		ОК10 Теорія та практика перекладу	Словесні: лекції, пояснення Наочні: ілюстрування навчального матеріалу, демонстрування відеозаписів; презентації PowerPoint. Практичні: перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод.	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання рефератів. Підсумковий контроль: усний іспит.
		ОК11 Перекладацька практика (без відриву від навчання)	Загальний інструктаж, консультації, обговорення найскладніших питань, аналіз тексту оригіналу і перекладу, виконання індивідуальних письмових завдань – письмових перекладів текстів (фрагментів текстів) різних функціональних стилів та жанрів, редагування власних перекладів, самоаналіз.	Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів перекладацької практики керівником практики. Підсумковий контроль: перевірка завершеного та відредагованого перекладу, доперекладацького аналізу і лінгвоперекладацького коментарю (зміст та дотримання технічних вимог до оформлення).
<i>ПР 04. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i>	☒	ОК01 Педагогіка вищої школи	Словесні: лекції, пояснення, дискусії. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: усні доповіді, самостійна підготовка до практичного заняття, індивідуальні завдання, які передбачають написання рефератів, аналітичного есе, розробку презентацій, плану-конспекту лекційного заняття, програми виховного заходу, програми діяльності колективу здобувачів вищої освіти факультету на один рік.	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних доповідей, індивідуальних завдань. Підсумковий контроль – залік.
		ОК05 Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі	Змістовий модуль 1. «Методика викладання іноземної мови у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: усні доповіді, самостійна підготовка до практичного заняття, індивідуальні завдання, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Словесні: лекції, пояснення, дискусії; індивідуальна, групова, колективна роботи в аудиторії (team work); співбесіда. Наочні: PowerPoint	Змістовий модуль 1. «Методика викладання іноземної мови у вищій школі»: Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних доповідей, індивідуальних завдань, які передбачають розробку з використанням інформаційно-комунікаційних технологій вправ, плану-конспекту практичного заняття, написання відгуків на ОПП. Змістовий модуль 2. «Методика викладання зарубіжної літератури у вищій школі» Поточний контроль: оцінювання доповідей, рефератів, творчого завдання. Підсумковий контроль: усний іспит.

			презентації. Практичні: доповіді, реферати, творче завдання.	
		ОК11 Перекладацька практика (без відриву від навчання)	Загальний інструктаж, консультації, обговорення найскладніших питань, аналіз тексту оригіналу і перекладу, виконання індивідуальних письмових завдань – письмових перекладів текстів (фрагментів текстів) різних функціональних стилів та жанрів, редагування власних перекладів, самоаналіз.	Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів перекладацької практики керівником практики. Підсумковий контроль: перевірка завершеного та відредагованого перекладу, доперекладацького аналізу і лінгвоперекладацького коментарю (зміст та дотримання технічних вимог до оформлення).
		ОК13 Кваліфікаційна магістерська робота	Практичні: індивідуальні завдання	Доповіді здобувача вищої освіти про хід виконання дослідження на індивідуальних консультаціях з науковим керівником; попередній захист кваліфікаційної роботи.
<i>ПР 03. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</i>	☒	ОК09 Асистентська практика магістра	Розробка планів-конспектів до занять. Проведення навчальних занять, самоаналіз роботи здобувача освіти. Проведення залікових занять. Виконання індивідуального завдання. Проведення виховного заходу зі студентами академічної групи.	Контроль здійснюється у формі відвідування занять, що проводить практикант, керівником практики. Здійснюється контроль за підготовкою звітної документації, перевірка підготовленої студентом–практикантом звітної документації. На засіданні кафедри проводиться захист звіту студентом-практикантом; обговорюється рівень проведених студентом-практикантом лекцій, практичних занять, аналізується підготовлений звіт, заслуховується відгук керівника з асистентської практики і за сукупністю всіх факторів здобувачу вищої освіти виставляється оцінка з асистентської практики.
		ОК11 Перекладацька практика (без відриву від навчання)	Загальний інструктаж, консультації, обговорення найскладніших питань, аналіз тексту оригіналу і перекладу, виконання індивідуальних письмових завдань – письмових перекладів текстів (фрагментів текстів) різних функціональних стилів та жанрів, редагування власних перекладів, самоаналіз.	Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів перекладацької практики керівником практики. Підсумковий контроль: перевірка завершеного та відредагованого перекладу, доперекладацького аналізу і лінгвоперекладацького коментарю (зміст та дотримання технічних вимог до оформлення).
		ОК13 Кваліфікаційна магістерська робота	Практичні: індивідуальні завдання.	Доповіді здобувача вищої освіти про хід виконання дослідження на індивідуальних консультаціях з науковим керівником; попередній захист кваліфікаційної роботи.
<i>ПР 02. Упевнено володіти державною та іноземною мовами</i>	☒	ОК02 Основна іноземна мова (французька)	Словесні методи: бесіда; коментування; дискусія. Наочні методи: ілюстрування навчального	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять,

<p>для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p>		<p>матеріалу. Практичні методи: творчі завдання, навчально-дослідницька робота (аналіз тексту (наукового, публіцистичного, творів або фрагментів творів художньої літератури), пошук інформації про лінгвальні та соціолінгвальні факти та явища). Вправи (усні та письмові): Рецептивні комунікативні вправи: читання складного тексту з метою одержання певної інформації. Репродуктивні комунікативні вправи: переказ тексту. Продуктивні комунікативні вправи: повідомлення факту (фактів); опис; розповідь про події; аргументація; бесіда; написання анотації наукових статей тощо. Перекладний (граматико-перекладний та лексико-перекладний) метод. <b>Комунікативний метод.</b></p>	<p>оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання Підсумковий контроль: іспит</p>
	<p>ОКоз Друга іноземна мова (англійська)</p>	<p><b>ЗМ 1</b> Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування навчального матеріалу (у тому числі презентації); практичні: вправи (усні та письмові): рецептивні, репродуктивні, продуктивні; некомунікативні, умовно-комунікативні, на заповнення пропусків, синтаксичні трансформації речень, переклад, одно-/двомовні вправи, синтаксичне моделювання речень, практикування та побудування діалогів за заданими синтаксичними параметрами висловлювань, синтаксичний аналіз речень, виконання тестів; творчі завдання.</p> <p><b>ЗМ 2</b> Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень; практичні: навчально-дослідницька робота (аналіз творів художньої літератури, наукового, науково-популярного та публіцистичного тексту), творчі завдання.</p> <p><b>ЗМ 3</b> Словесні: розповідь, пояснення, бесіда; наочні: ілюстрування (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень; практичні: тренувальні вправи, творчі завдання, написання резюме,</p>	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання. Підсумковий контроль: наприкінці першого семестру проводиться залік, другого та третього семестрів – іспит.</p>

			складання анотованої бібліографії. Комунікативний метод.	
		ОК09 Асистентська практика магістра	Розробка планів-конспектів до занять. Проведення навчальних занять, самоаналіз роботи здобувача освіти. Проведення залікових занять. Виконання індивідуального завдання. Проведення виховного заходу зі студентами академічної групи.	Контроль здійснюється у формі відвідування занять, що проводить практикант, керівником практики. Здійснюється контроль за підготовкою звітної документації, перевірка підготовленої студентом-практикантом звітної документації. На засіданні кафедри проводиться захист звіту студентом-практикантом; обговорюється рівень проведених студентом-практикантом лекцій, практичних занять, аналізується підготовлений звіт, заслуховується відгук керівника з асистентської практики і за сукупністю всіх факторів здобувачу вищої освіти виставляється оцінка з асистентської практики.
		ОК11 Перекладацька практика (без відриву від навчання)	Загальний інструктаж, консультації, обговорення найскладніших питань, аналіз тексту оригіналу і перекладу, виконання індивідуальних письмових завдань – письмових перекладів текстів (фрагментів текстів) різних функціональних стилів та жанрів, редагування власних перекладів, самоаналіз.	Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів перекладацької практики керівником практики. Підсумковий контроль: перевірка завершеного та відредагованого перекладу, доперекладацького аналізу і лінгвоперекладацького коментарю (зміст та дотримання технічних вимог до оформлення).
		ОК12 Переддипломна практика	Загальний інструктаж, консультації, обговорення проблемних питань.	Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів переддипломної практики керівником практики. Підсумковий контроль: залік (звіт, попередній захист кваліфікаційної роботи).
<i>ПР 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	☒	ОК01 Педагогіка вищої школи	Словесні: лекції, пояснення, дискусії. Наочні: PowerPoint презентації. Практичні: усні доповіді, самостійна підготовка до практичного заняття, індивідуальні завдання, які передбачають написання рефератів, аналітичного есе, розробку презентацій, плану-конспекту лекційного заняття, програми виховного заходу, програми діяльності колективу здобувачів вищої освіти факультету на один рік.	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних доповідей, індивідуальних завдань. Підсумковий контроль – залік.
		ОК09 Асистентська практика магістра	Розробка планів-конспектів до занять. Проведення навчальних занять, самоаналіз роботи здобувача освіти. Проведення залікових занять. Виконання індивідуального завдання. Проведення виховного	Контроль здійснюється у формі відвідування занять, що проводить практикант, керівником практики. Здійснюється контроль за підготовкою звітної документації, перевірка підготовленої студентом-практикантом звітної

			заходу зі студентами академічної групи	документації. На засіданні кафедри проводиться захист звіту студентом-практикантом; обговорюється рівень проведених студентом-практикантом лекцій, практичних занять, аналізується підготовлений звіт, заслуховується відгук керівника з асистентської практики і за сукупністю всіх факторів здобувачу вищої освіти виставляється оцінка з асистентської практики.
		ОК11 Перекладацька практика (без відриву від навчання)	Загальний інструктаж, консультації, обговорення найскладніших питань, аналіз тексту оригіналу і перекладу, виконання індивідуальних письмових завдань – письмових перекладів текстів (фрагментів текстів) різних функціональних стилів та жанрів, редагування власних перекладів, самоаналіз.	Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів перекладацької практики керівником практики. Підсумковий контроль: перевірка завершеного та відредагованого перекладу, доперекладацького аналізу і лінгвоперекладацького коментарю (зміст та дотримання технічних вимог до оформлення).
<i>ПР 09. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</i>	☒	ОК08 Актуальні проблеми романістики	Словесні: Лекція, пояснення Наочні: ілюстрування мовних фактів і явищ, PowerPoint презентації Практичні: виконання завдань для самосійної роботи	Поточний контроль: оцінювання усних відповідей і доповідей за рефератами під час практичних занять. Підсумковий контроль: залік
		ОК06 Теоретичне мовознавство	Словесні: лекції, розповідь, пояснення, дискусія, обговорення проблемних ситуацій. Наочні: ілюстрація, демонстрація, презентація результатів власних досліджень. Практичні: підготовка і виступи з доповідями, рефератами; обговорення доповідей, рефератів; підготовка презентацій.	Методи поточного контролю: усне опитування, оцінювання доповідей, рефератів, есе, презентацій. Підсумковий контроль: формою підсумкового контролю в рамках дисципліни є іспит.
		ОК07 Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи	Словесні: лекція, пояснення, бесіда. Наочні: ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень. Практичні: підготовка і виступи з доповідями, обговорення доповідей.	Очна форма Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, доповідей, конспектів, рефератів. Заочна форма Поточний контроль: усне опитування на початку лекції за матеріалом попередньої лекції, оцінювання доповідей, конспектів, рефератів.